



Manual

9071963

DA/NO: Brændekløver (original)

SV: Vedklyv (översättning)

DE: Holzspalter (Übersetzung)

EN: Log splitter (translation)

230V

4T



www.p-lindberg.dk
www.p-lindberg.no
www.p-lindberg.se
www.p-lindberg.de

DA

SV

DE

EN

Kontakt Danmark:

P. Lindberg A/S
Sdr. Ringvej 1
6600 Vejen
Tlf. 70 21 26 26
Fax 70 21 26 30
salg@p-lindberg.dk
www.p-lindberg.dk

Kontakt Norge:

P. Lindberg
Doneheia 62
4516 Mandal
Telefon: 21 98 47 47
post@lindberg.no
www.p-lindberg.no

Kontakt Sverige:

P. Lindberg Sverigefilial
Myrangatan 4
745 37 Enköping
Tel. 010-209 70 50
order@p-lindberg.se
www.p-lindberg.se

Kontakt Deutschland:

P. Lindberg GmbH
Flensburger Straße 3
24969 Großenwiehe
Tel: 04604 – 9888 975
kontakt@p-lindberg.de
www.p-lindberg.de

DA

Original

Brugsanvisning



Brændekløver 4t, 230V - varenr. 9071963

Beskrivelse: 2.000 W elektrisk brændekløver med et vandret tryk på 4 ton.

Anvendelsesområder: Til kløvning af brænde.

Tilsigtet anvendelse: Produktet må kun anvendes som beskrevet i brugsanvisningen – al anden anvendelse betragtes som forkert.

INDHOLD

INDLEDNING	2
GENEREL INFORMATION	3
SIKKERHEDSADVARSLER OG – INSTRUKTIONER	4
TEKNISKE SPECIFIKATIONER	10
STØJ	10
TILSLUTNING OG SIKKERHEDSINSTRUKTIONER	11
DRIFTSBETINGELSER	11
MONTERING	12
OPSTILLING OG FORBEREDELSE TIL DRIFT	14
BRUGSANVISNING	16
PROCEDURE VED FASTKLEMT KÆVLE	17
UDSKIFTNING AF HYDRAULIKOLIE	18
SLIBNING AF KLØVEKILE	19
FEJLFINDING	19
LEDNINGSDIAGRAM	20
TRANSPORT	20
BORTSKAFFELSE	20
SPLITTEGNING	21
EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	22

INDLEDNING

Denne brugsanvisning indeholder en beskrivelse af maskinen og de nødvendige instruktioner til at kunne anvende den sikkert og korrekt samt instruktioner til daglig og periodisk vedligeholdelse af maskinen.

Brugsanvisningen kan ikke tage højde for alle tænkelige situationer som måtte opstå i forbindelse med anvendelse af maskinen, hvorfor det altid er vigtigt at bruge sin sunde fornuft samt være omhyggelig og forsigtig i omgangen med maskinen. Maskinen må kun anvendes af personer, der har de krævede fysiske evner og som har læst og forstået brugsanvisningen.



Det er en evt. arbejdsgivers (maskinens ejer) forpligtigelse at sikre, at alle, der skal betjene, servicere, vedligeholde eller reparere maskinen, har læst og forstået brugsanvisningen.

Vær opmærksom på at der kan være krav om registrering af oplæring af medarbejdere samt eftersyn og vedligeholdelse. Det er til enhver tid arbejdsgiver/maskinen ejers ansvar at undersøge og sørge for dette. Det er også købers pligt at undersøge om der lokalt er regler for opstilling og anvendelse af bestemte produkter.

Det anbefales kun at bruge originale reservedele og tilbehør. Anvendelse af ikke-originale dele kan være farligt samt nedsætte maskinens levetid og ydelse. Desuden kan garantien bortfalde.

Garantien bortfalder ved skader opstået ved at instruktionerne ikke følges, ved utilsigtet anvendelse af maskinen eller ved ændringer på maskinen.

Skulle der opstå tvivl om fortolkningen af brugsanvisningen, kontakt da leverandøren.

GENEREL INFORMATION

Brugsanvisningen er vigtig for den sikre drift af denne maskine og skal altid opbevares sammen med denne og bør følge med maskinen ved udlån eller videresalg. LÆS, FORSTÅ OG FØLG anvisningerne i brugsanvisningen før udstyret tages i brug.

Illustrationerne i brugsanvisningen er vejledende og kan i nogen tilfælde afvige fra det leverede.

Brugsanvisningen er udarbejdet jf. Maskindirektivet 2006/42/EC og de relevante tekniske standarder.

Maskinen er udstyret med sikkerhedsmærkater, som skal vedligeholdes og udskiftes, når de ikke mere er læselige.



Dette symbol sammen med ordene: **FARE, VÆR FORSIGTIG, ADVARSEL** anvendes i brugsanvisningen for at henlede opmærksomheden til maskinens sikkerhed og drift. Det er vigtigt at følge alle de angivne retningslinjer.

FARE - indikerer en meget farlig situation som, hvis den ikke afværges, VIL resultere i død eller alvorlige kvæstelser.

ADVARSEL – indikerer en potentielt farlig situation som, hvis den ikke afværges KAN resultere i død eller alvorlige kvæstelser.

VÆR FORSIGTIG – indikerer en potentielt farlig situation som, hvis den ikke afværges KAN resultere i mindre eller moderate kvæstelser.

SIKKERHEDSADVARSLER OG – INSTRUKTIONER

Maskinen er udstyret med de viste sikkerhedsmærkater, som skal holdes rene og læsbare. Skulle en mærkat gå i stykker eller bortkomme, skal den erstattes med en ny. Nye mærkater kan rekvireres hos leverandøren.

- **FORSTÅ DIN BRÆNDEKLØVER**

Læs og forstå brugervejledningen og de mærkater, der sidder på brændekløveren. Lær om dens anvendelse og begrænsninger samt de specifikke potentielle farer, der er forbundet med den.

Operatøren skal bære passende sikkerhedsgodkendte personlige værnemidler under arbejdet.



- **STOFFER, ALKOHOL OG MEDICIN**

Brug ikke brændekløveren, hvis du er påvirket af stoffer, alkohol eller medicin, der kan påvirke din evne til at bruge den korrekt.

- **UNDGÅ FARLIGE FORHOLD**

Stil brændekløveren på et 60-75 cm højt, stabilt, fladt og plant arbejdsbord, hvor der er god plads til at håndtere den, og som hjælper operatøren med at være opmærksom. Bolt brændekløveren fast til arbejdsfladen ved hjælp af bolthullerne på støttebenene.

Hold dit arbejdsområde rent og godt oplyst (>500lux). Rodede områder indbyder til ulykker.

Brug ikke brændekløveren i våde eller fugtige områder, og udsæt den ikke for regn.

Brug den ikke i områder, hvor dampe fra maling, opløsningsmidler eller brændbare væsker udgør en potentiel fare.



- **INSPICÉR DIN BRÆNDEKLØVER**

Kontroller brændekløveren, før du tænder den. Hold afskærmningerne på plads og i orden. Gør det til en vane at kontrollere, at nøgler og justeringsnøgler er fjernet fra værktøjsområdet, før du tænder for den. Udskift beskadigede, manglende eller defekte dele, før du bruger den.

Fjern ALDRIG afskærmningerne, og rør ALDRIG ved bevægelige dele.

Brug ALDRIG produktet uden afskærmning på plads.

Fare for knusning.



- **BRUG EGNET ARBEJDSTØJ**

Bær ikke løstsiddende tøj, handsker, slips eller smykker (ringe, armbåndsure). De kan blive fanget i bevægelige dele.

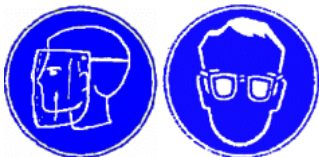
Beskyttelseshandsker, der ikke er elektrisk ledende, og skridsikkert fodtøj anbefales under arbejdet. Sæt langt hår op, så det ikke bliver fanget i maskiner.



- **BESKYT ØJNE OG ANSIGT**

Brændekløveren kan kaste fremmedlegemer ud, som kan ramme øjnene. Det kan forårsage permanent øjenskade. Brug altid sikkerhedsbriller. Almindelige briller har kun slagfaste glas. De er ikke sikkerhedsbriller.

Stil ikke brændekløveren på jorden under arbejdet. Det er en akavet arbejdsstilling, hvor operatøren skal bringe sit ansigt tæt på maskinen og dermed risikerer at blive ramt af træspåner eller affald.



- **FORLÆNGERLEDNINGER**

Forkert brug af forlængerledninger kan medføre ineffektiv drift af brændekløveren, hvilket kan resultere i overophedning. Sørg for, at forlængerledningen ikke er længere end 10 m, og at dens sektion ikke er mindre end 2,5 mm² for at tillade tilstrækkelig strømgennemstrømning til motoren. Undgå brug af frie og utilstrækkeligt isolerede forbindelser. Tilslutninger skal udføres med beskyttet materiale, der er egnet til udendørs brug.

- **UNDGÅ ELEKTRISK STØD**

Kontrollér, at det elektriske kredsløb er tilstrækkeligt beskyttet, og at det svarer til motorens effekt, spænding og frekvens. Kontrollér, at der er en jordforbindelse.

Sørg for at brændekløveren har jordforbindelse. Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader: rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.

Åbn aldrig elboksen på motoren. Hvis det bliver nødvendigt, skal du kontakte en kvalificeret elektriker.

Sørg for, at dine fingre ikke rører ved stikkets metalspidser, når du sætter stikket i eller tager stikket ud af brændekløveren.

Stikket skal tages ud af stikkontakten i tilfælde af vedligeholdelse, funktionsfejl eller hvis den efterlades uden opsyn.

Fare for elektrisk stød.

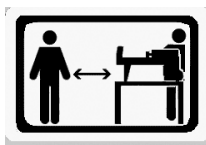


- **HOLD UVEDKOMMENDE OG BØRN PÅ SIKKER AFSTAND**

Brændekløveren må altid kun betjenes af én person. Andre personer skal holde sig på sikker afstand af arbejdsområdet, især når brændekløveren er i drift. Brug aldrig andre personer til at hjælpe dig med at frigøre fastklemte træstammer.

Maskinen må ALTID kun betjenes af én person.

Inddrag ALDRIG børnene i arbejdet. Ingen personer under 18 år må betjene brændekløveren.



- **KONTROLLER TRÆSTAMMEN**

Sørg for, at der ikke er søm eller fremmedlegemer i de træstammer, der skal kløves. Enderne af træstammerne skal være skåret lige over. Grene skal skæres af, så de flugter med stammen.

- **HOLD EN SIKKER ARBEJDSSTILLING**

Gulvet må ikke være glat.

Hold altid et godt fodfæste og en god balance.

Stå aldrig på brændekløveren. Der kan opstå alvorlig personskade, hvis værktøjet vælter, eller hvis kløveværktøjet utilsigtet kommer i kontakt med det. Opbevar ikke noget over eller i nærheden af brændekløveren, hvor nogen kan stå på værktøjet for at nå det.

- **UNDGÅ SKADER FRA UVENTEDE ULYKKER**

Vær altid meget opmærksom på trykstemplets bevægelse.

Forsøg ikke at lægge træstammen på, før trykstemplet er stoppet. Hold hænderne væk fra alle bevægelige dele.



- **BESKYT DINE HÆNDER**

Hold hænderne væk fra sprækker og revner, der åbner sig i stammen; de kan lukke sig pludseligt og knuse eller amputere dine hænder. Fjern ALDRIG fastklemte træstammer med hænderne.



- **OVERSKRID IKKE BRÆNDEKLØVERENS KAPACITET**

Den vil gøre et bedre og mere sikkert stykke arbejde ved sin designhastighed. Forsøg aldrig at kløve træstammer, der er større end dem, der er angivet i specifikationstabellen. Det kan være farligt og kan beskadige maskinen. Brug ikke brændekløveren til et formål, den ikke er beregnet til.

- **LAD ALDRIG BRÆNDEKLØVEREN KØRE UDEN OPSYN**

Forlad ikke maskinen, før det er standset helt.

- **AFBRYD STRØMMEN**

Tag stikket ud, når brændekløveren ikke er i brug, før der foretages justeringer, udskiftes dele, rengøring eller vedligeholdelse af brændekløveren; se den tekniske vejledning før service.



- **BESKYT MILJØET**

Aflever brugt olie på et autoriseret indsamlingssted, eller følg bestemmelserne i det land, hvor brændekløveren bruges. Må ikke udledes i afløb, jord eller vand.



Brug ikke produktet, når det regner!
Brug godkendte sikkerhedshørevern

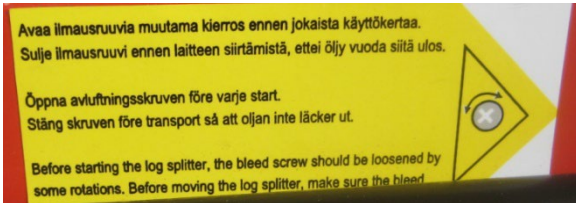


- **VEDLIGEHOOLD BRÆNDEKLØVEREN OMHYGGELIGT**

Hold brændekløveren ren for at opnå den bedste og sikreste ydeevne.

• GØR VÆRKSTEDET BØRNESIKKERT

Aflås værkstedet. Afbryd hovedafbryderne. Opbevar brændekløveren uden for børns og uvedkommendes rækkevidde.



Mærkat på maskinen

Oversættelse:

Åbn udluftningsskruen før hver start. Luk skruen før transport, så der ikke løber olie ud.



Mærkat på maskinen

Oversættelse:

FARE

Hold afstand til bevægelige dele



Sidder på den bevægelige trykplade og på de bevægelige cylinderender. Fare for knusning.



FARE

Hold afstand til dette område på maskinen, når maskinen er tændt.

Følg slukningsproceduren før service.



ADVARSEL

Fare! Hold afstand til bevægelige dele!

Læs brugsanvisningen inden montering og ibrugtagning.

Bær altid godkendte sikkerhedsbriller, sikkerhedshandsker, sikkerhedssko etc. Se advarselsmærkaterne.

Brug aldrig udstyret, hvis det er beskadiget. Brug det ikke i regn eller meget våde omgivelser.

Brug ikke udstyret i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Placer altid udstyret i et lukket tørt område uden for børns rækkevidde, når det ikke bruges.

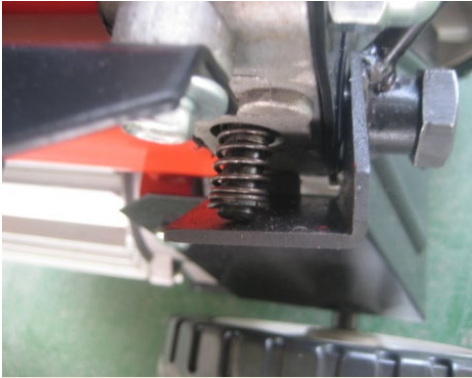
Anvend ikke udstyret ved træthed.

Udstyret må ALTID kun anvendes af én person!

Hold ALTID børn på afstand af udstyret!

Juster ALDRIG skruen til ventilstyringen, som kan medføre ændret kløvekraft.



**ADVARSEL!**

Lad **ALDRIG** skrutrækkere, andet værktøj eller lignende dele komme ind i dette område, uanset om det er tilsigtet eller utilsigtet!

Kontroller og undgå **ALTID** dette før opstart!

**ADVARSEL****HYDRAULIKOLIE UNDER TRYK**

Hydraulikolie under højt tryk kan være ekstremt farlig. En utæt slange eller en sprængning kan føre til olieindsprøjtning i huden, hvilket kræver øjeblikkelig lægehjælp. Selv små utætheder kan forårsage alvorlige skader.

Forholdsregler:

Rør aldrig ved og søg aldrig efter utætheder med hænderne, da olien kan trænge ind i huden. Brug i stedet et stykke papir eller pap.

Aflast altid trykket i systemet, før der arbejdes på det.

Brug passende beskyttelsesudstyr, herunder handsker og øjenbeskyttelse.

Kontakt straks læge, hvis du får hydraulikolie under huden – det kræver kirurgisk behandling.

Vær altid opmærksom og arbejd sikkert omkring hydrauliske systemer!

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Modelnummer		PL9071963
Motor		230V~ 50Hz S6 40% 2.000W IP54
Kapacitet	Diameter	Ø50 ~ 250 mm
	Længde	370 mm
Kløvetryk		4T
Hydraulisk tryk		21MPa
Hydraulisk oliekapacitet		2.2L
Anbefalet hydraulikolie		HVI 46
Dimensioner	Længde	1050 mm
	Bredde	405 mm
	Højde	640 mm
Vægt		44 kg

OBS. Kævlens diameter er vejledende - en lille kævle kan være svær at kløve, hvis den har knaster eller særligt hårde fibre. På den anden side er det måske ikke svært at kløve kævler med almindelige fibre, selv om diameteren overstiger det maksimale tal, der er angivet ovenfor.

STØJ

LWA= 90dB

Tilknyttet usikkerhed K=4dB

Måling foretaget i overensstemmelse med EN ISO 3744

De angivne tal viser emissionsniveauer, men er ikke nødvendigvis sikre arbejdsniveauer.

Selvom der er en vis sammenhæng mellem emissions- og eksponeringsniveauer, kan disse tal ikke alene afgøre, om der er behov for yderligere sikkerhedsforanstaltninger. Det faktiske eksponeringsniveau afhænger af flere faktorer, såsom arbejdsrummets udformning, andre støjklender, antallet af maskiner og tilstødende processer. Derudover kan de tilladte eksponeringsniveauer variere fra land til land.

Disse oplysninger kan dog hjælpe maskinens bruger med at vurdere potentielle farer og risici mere præcist.

Hørevern er påkrævet.

TILSLUTNING OG SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Tilslut strømkablet til en standard 230V $\pm 10\%$ (50Hz ± 1 Hz) elforsyning, der er udstyret med beskyttelse mod underspænding, overspænding, overstrøm samt en fejlstrømsafbryder (RCD) med en maksimal fejlstrøm på 0,03A. Nettilslutningen skal være sikret med en maksimal sikring på 16A.



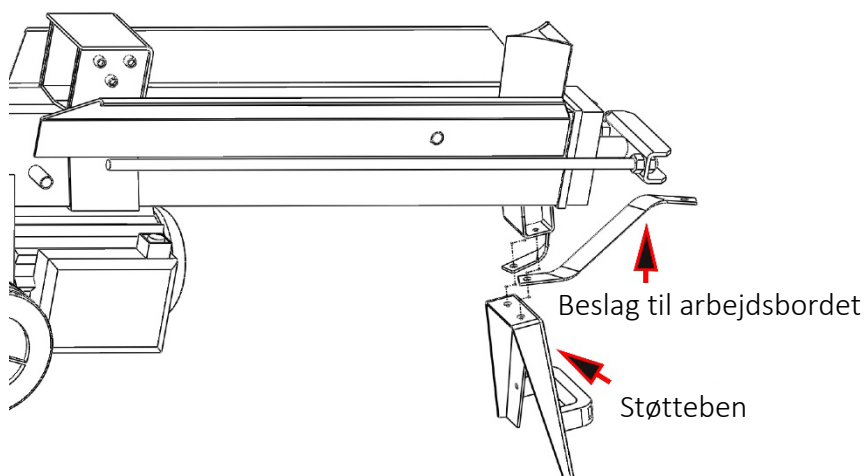
ADVARSEL!

- Før brug skal det altid kontrolleres at to-håndsbetjeningen fungerer.
- Inden arbejdet påbegyndes, skal de hydrauliske forbindelser inspiceres for skader eller lækager, der kan påvirke maskinens drift.
- Sørg for et ryddeligt arbejdsområde uden forhindringer som træstammer, kløvet træ osv.
- Sluk altid maskinen helt og træk stikket ud, før du rengør eller justerer den!
- Efterlad aldrig maskinen uden opsyn, når den kører!
- Ræk ALDRIG ind i kløvezonen, der er fare for knusning!

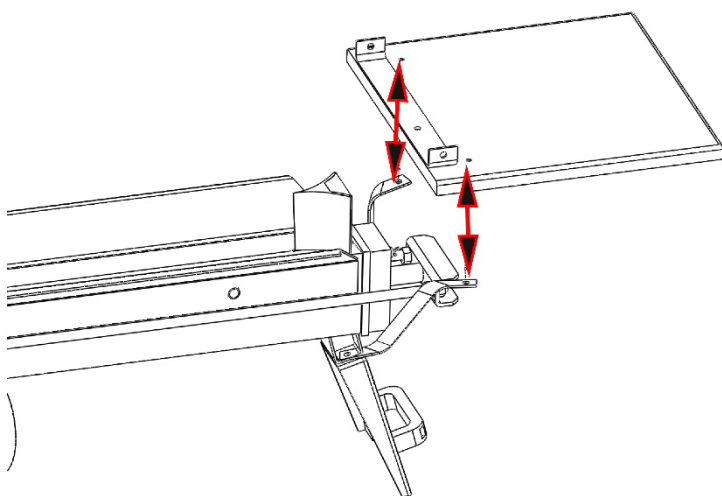
DRIFTSBETINGELSER

Denne brændekløver er designet til hjemmebrug og egnet til drift ved omgivelsestemperaturer mellem +5°C og 40°C. Den kan installeres i højder op til 1.000 meter over havets overflade. For optimal ydeevne bør den omgivende luftfugtighed ikke overstige 50 % ved 40°C. Brændekløveren kan opbevares eller transporteres ved temperaturer mellem -25°C og 55°C.

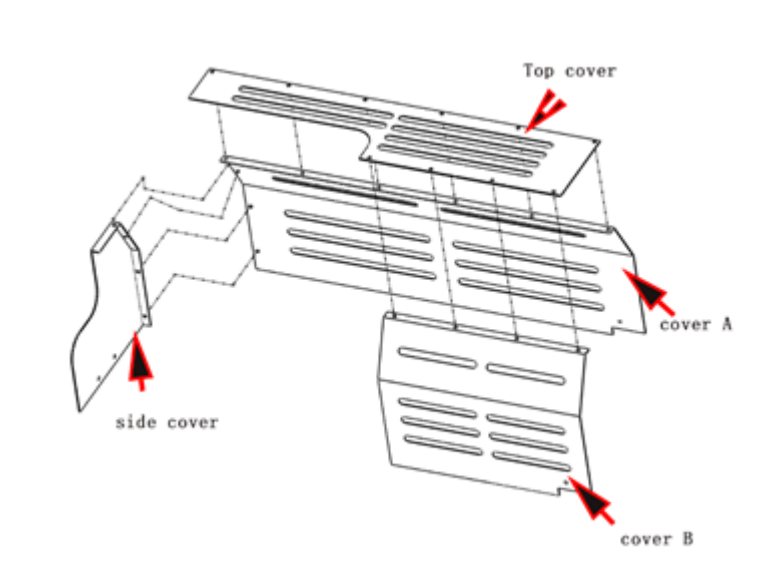
MONTERING



Monter beslagene til arbejdsbordet samt støttebenet med skruer.



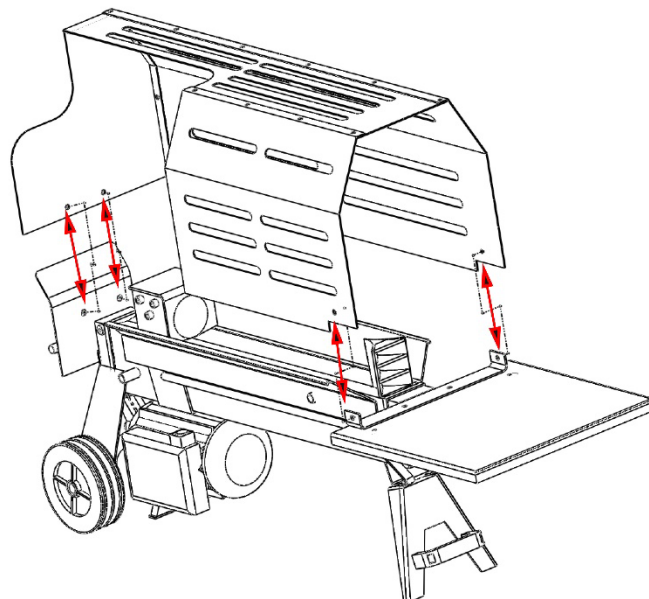
Forbind derefter arbejdsbordet på beslaget med 2 skruer.



Monter side cover til cover A med 3 skruer.

Fastgør top coveret til cover A med 5 skruer, og fastgør derefter top coveret til side coveret med 1 skrue.

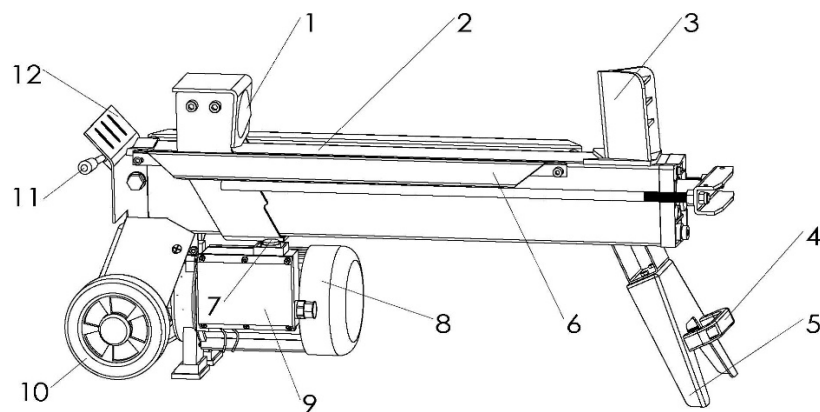
Fastgør cover B til top coveret med 3 skruer.



Sæt hele afskæmningen på maskinen som vist.

OPSTILLING OG FORBEREDELSE TIL DRIFT

1. Fastgør støttebenet til brændekløveren, løft den i håndtagene i begge ender, og placer den på en stabil, plan og jævn arbejdsflade i en højde af 60-75 cm.
2. Gennemgå betjeningselementerne og funktionerne på brændekløveren ved hjælp af illustrationerne for at blive fortrolig med maskinen.



1. Trykstempelt
2. Arbejdsbord
3. Kile
4. Løftehåndtag
5. Støtteben
6. Holdeplader til træstammer
7. Kontakt
8. Motor
9. Elboks
10. Hjul, kun beregnet til mindre flytninger af maskinen, ikke transport!
11. Hydraulisk kontrolhåndtag
12. Beskyttelse af kontrolhåndtag
13. Udluftningsskrue
14. Olieaftapningsbolt med oliepinde

Før du tager brændekløveren i brug, skal udluftningsskruen løsnes et par omdrejninger, så luft frit kan passere ind og ud af olietanken. Luftstrømmen gennem udluftningsskruens hul skal være mærkbar, når brændekløveren er i drift.

Inden du flytter brændekløveren, skal du sørge for at stramme udluftningsskruen igen for at forhindre olielækage.

**VIGTIGT!**

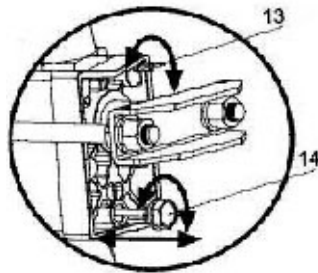
Hvis udluftningsskruen ikke løsnes, vil den indespærrede luft i hydrauliksystemet fortsat blive komprimeret og dekomprimeret. Denne gentagne proces kan sprænge hydrauliksystemets pakninger og forårsage permanent skade på brændekløveren.

15. Skruen til begrænsning af maks. Tryk

JUSTÉR IKKE DEN MAKSIMALE TRYKBEGRÆNSNINGSSKRUE!

Det maksimale tryk er justeret på forhånd og sikret med lim for at sikre, at brændekløveren arbejder under det korrekte trykniveau.

Uautoriseret ændring kan føre til, at hydraulikpumpen ikke leverer tilstrækkeligt kløvetryk eller resultere i alvorlige kvæstelser og skader på maskinen



BRUGSANVISNING

Denne brændekløver skal betjenes med begge hænder - venstre hånd styrer det hydrauliske kontrolhåndtag, mens højre hånd styrer trykknappen. Brændekløveren stopper, når en af betjeningsselementerne slippes. Først når begge hænder slipper betjeningsgrebene, begynder brændekløveren at køre baglæns tilbage til startpositionen.



ADVARSEL! Brug ALDRIG albuen til at betjene håndtaget/knappen! Brug ALDRIG andre dele af kroppen end hånden til at betjene håndtaget/knappen. Brug ALTID TO hænder til at betjene håndtaget/knappen!

Udløseren er udstyret med en lockout-anordning for at undgå, at hydraulikhåndtaget trykkes ned ved et uheld. For at betjene det hydrauliske kontrolhåndtag skal du trække udløseren bagud med pegefingeren, før du skubber det hydrauliske kontrolhåndtag fremad.



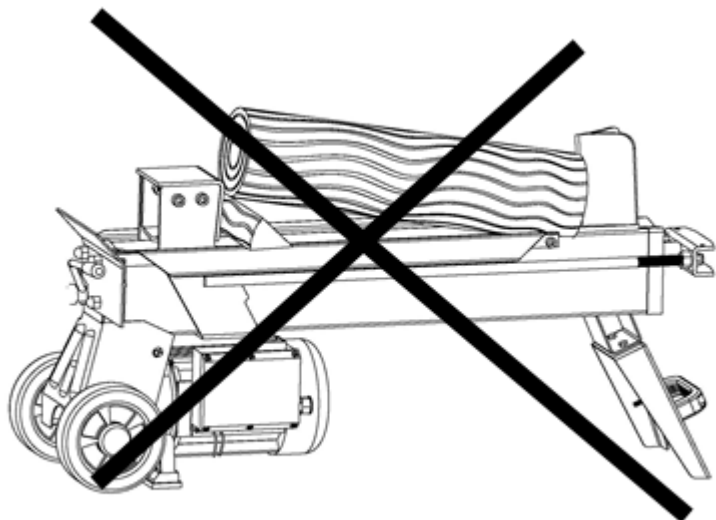
Pres aldrig brændekløveren i mere end 5 sekunder for at kløve for hårdt træ.

Efter dette tidsinterval vil olien under tryk blive overophedet, og maskinen kan blive beskadiget. Hvis stammen er ekstremt hård, skal du dreje den 90° for at se, om den kan kløves i en anden retning. Hvis du under alle omstændigheder ikke kan kløve stammen, betyder det, at dens hårdhed overskrider maskinens kapacitet, og stammen skal derfor kasseres for at beskytte brændekløveren.



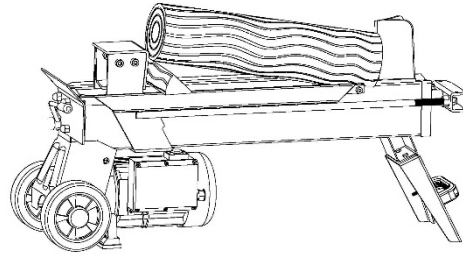
Sæt altid træstammerne godt fast på holderne og arbejdsbordet. Sørg for, at kævlerne ikke vrider sig, vipper eller glider, mens de kløves. Tving ikke klingens ved at kløve stammen på den øverste del. Det vil ødelægge klingens eller beskadige maskinen.

Kløv kun i træets fiberretning.
Placer ikke stammen på tværs af brændekløveren. Det kan være farligt og kan beskadige maskinen alvorligt.
Forsøg ikke at kløve 2 stykker træ på samme tid. En af dem kan flyve op og ramme dig.

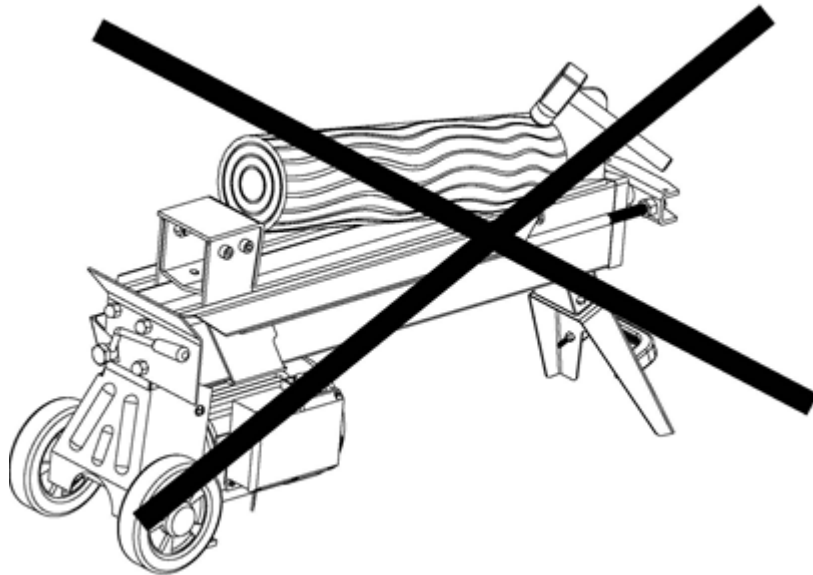


PROCEDURE VED FASTKLEMT KÆVLE

- Slip begge betjeningslementer.
- Når trykstemplet bevæger sig tilbage og stopper helt i sin udgangsposition, skal du sætte en kile ind under den fastklemte træstamme.
- Start brændekløveren for at skubbe kiletræet helt ind under det fastklemte træ.
- Gentag ovenstående procedure med skarpere skrå kiler, indtil stammen er helt fri.



Forsøg ikke at banke den fastklemte træstamme fri. Hvis man banker på den, beskadiges maskinen, eller træstammen kan blive slynget ud og forårsage en ulykke.

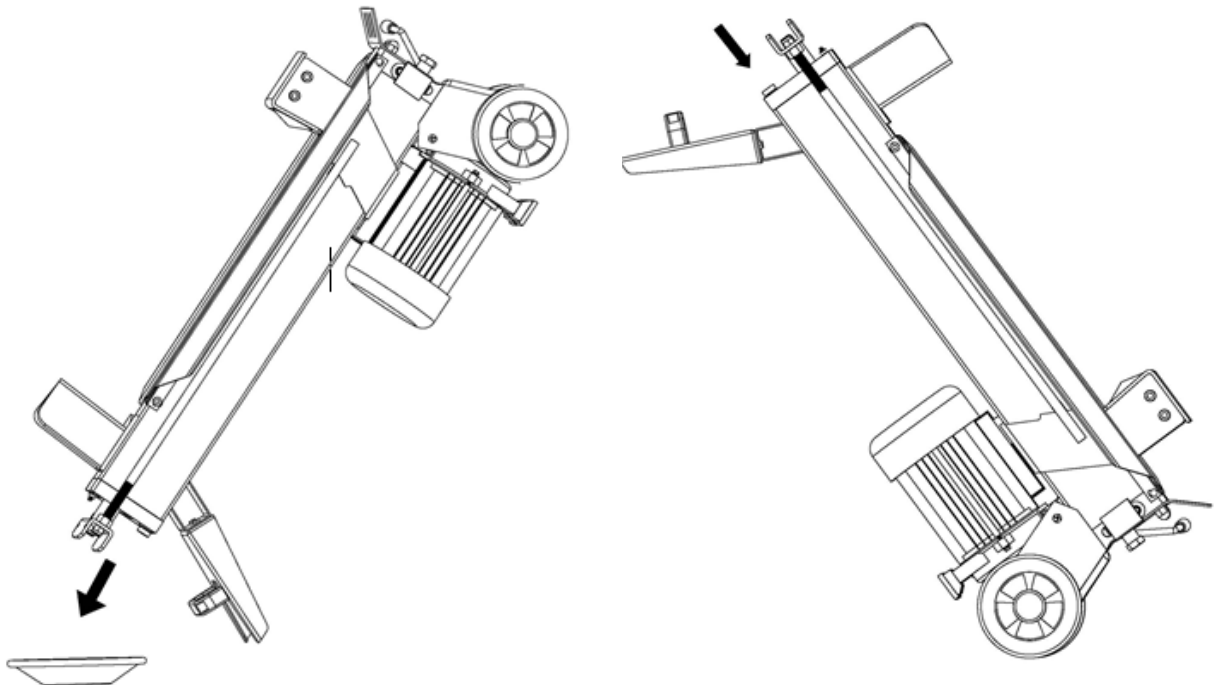


UDSKIFTNING AF HYDRAULIKOLIE

Udskift hydraulikolien i brændekløveren efter hver 150 timers brug. Tag følgende skridt for at udskifte den.

- Sørg for, at alle bevægelige dele er standset, og at brændekløveren er taget ud af stikkontakten.
- Skru olieaftapningsskruen med oliepinden ud for at fjerne den.
- Vend brændekløveren på støttebenssiden over i en beholder med en kapacitet på 4 liter for at tømme hydraulikolien ud.
- Vend brændekløveren om på motorsiden.
- Påfyld frisk hydraulikolie jf. specifikationerne.
- Tør oliepinden af og sæt den tilbage i olietanken, mens brændekløveren holdes lodret.
- Sørg for, at niveauet for den påfyldte olie ligger lige mellem de to riller omkring oliepinden.
- Tør oliepinden af inden den skrues i igen. Sørg for, at den er spændt for at undgå lækage, før brændekløveren placeres vandret.
- **Bortskaf brugt hydraulikolie jf. gældende lokale retningslinjer. Undgå til enhver tid at forurene miljøet med olie.**

Kontrollér jævnligt oliestanden for at sikre, at den er mellem de to markeringer oliepinden. Ved lavere oliestand skal der fyldes olie på.



Anbefalet hydraulikolie: HVI 46

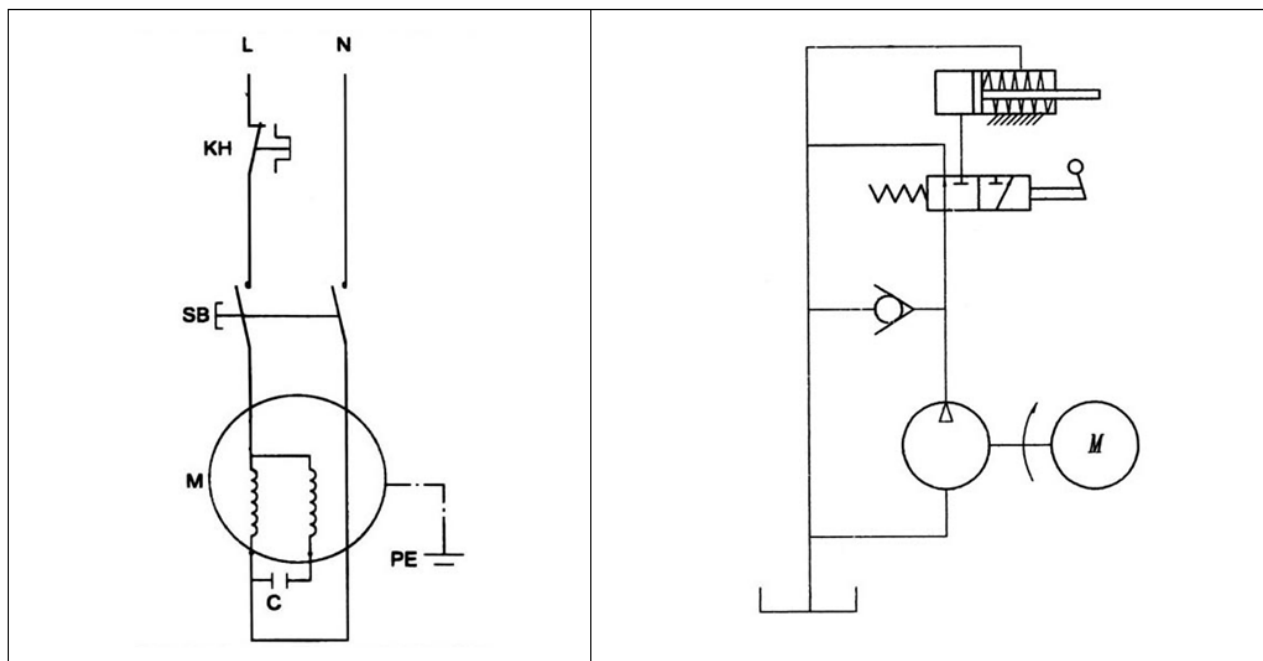
SLIBNING AF KLØVEKILE

Efter længere tids brug skal kløvekilen slibes med en fintandet fil. Fjern eventuelle grater eller beskadigede områder langs skærekanten for at sikre en effektiv og sikker kløvning

FEJLFINDING

PROBLEM	SANDSYNLIG ÅRSAG	FORESLÅET AFHJÆLPNING
Motor stopper ved start.	Overbelastningsbeskyttelse frakoblet for at beskytte brændekløveren mod at blive beskadiget.	Kontakt en kvalificeret elektriker for at åbne elboksen for at aktivere overbelastningsbeskyttelsesanordningen indeni *.
Kan ikke kløve træet.	Stammen er placeret forkert.	Se afsnittet "Betjening af brændekløveren" for korrekt ilægning af brænde.
	Stammens størrelse eller hårdhed overskrider maskinens kapacitet.	Reducer kævlernes størrelse, før du kløver dem på brændekløveren
	Skærekanten på kilen er stump.	Se afsnittet "Slibning af kløvekile" for at slibe skæret.
	Olielækager.	Find lækage(r) og kontakt forhandleren.
	Der er foretaget en uautoriseret justering af Max. Trykbegrænsningsskruen. Der er indstillet et lavere maks. tryk.	Kontakt forhandleren.
Trykstempet bevæger sig rykvist, laver ukendte lyde eller vibrerer meget	Mangel på hydraulikolie og for meget luft i det hydrauliske system.	Kontrollér oliestanden for eventuel efterfyldning af olie. Kontakt forhandleren.
Olie lækker omkring stempelstokken eller fra andre steder.	Luft lukket inde i hydrauliksystemet under drift.	Løsn udluftningsskruen med 3 ~ 4 omdrejninger, før du bruger brændekløveren
	Udluftningsskruen er ikke strammet, før brændekløveren flyttes.	Stram udluftningsskruen, før du flytter brændekløveren.
	Olieaftapningsbolten med målepind er ikke strammet.	Stram olieaftapningsbolten med oliepinde.
	Hydraulisk reguleringsventil og/eller pakning(er) slidt.	Kontakt forhandleren

LEDNINGSDIAGRAM



TRANSPORT

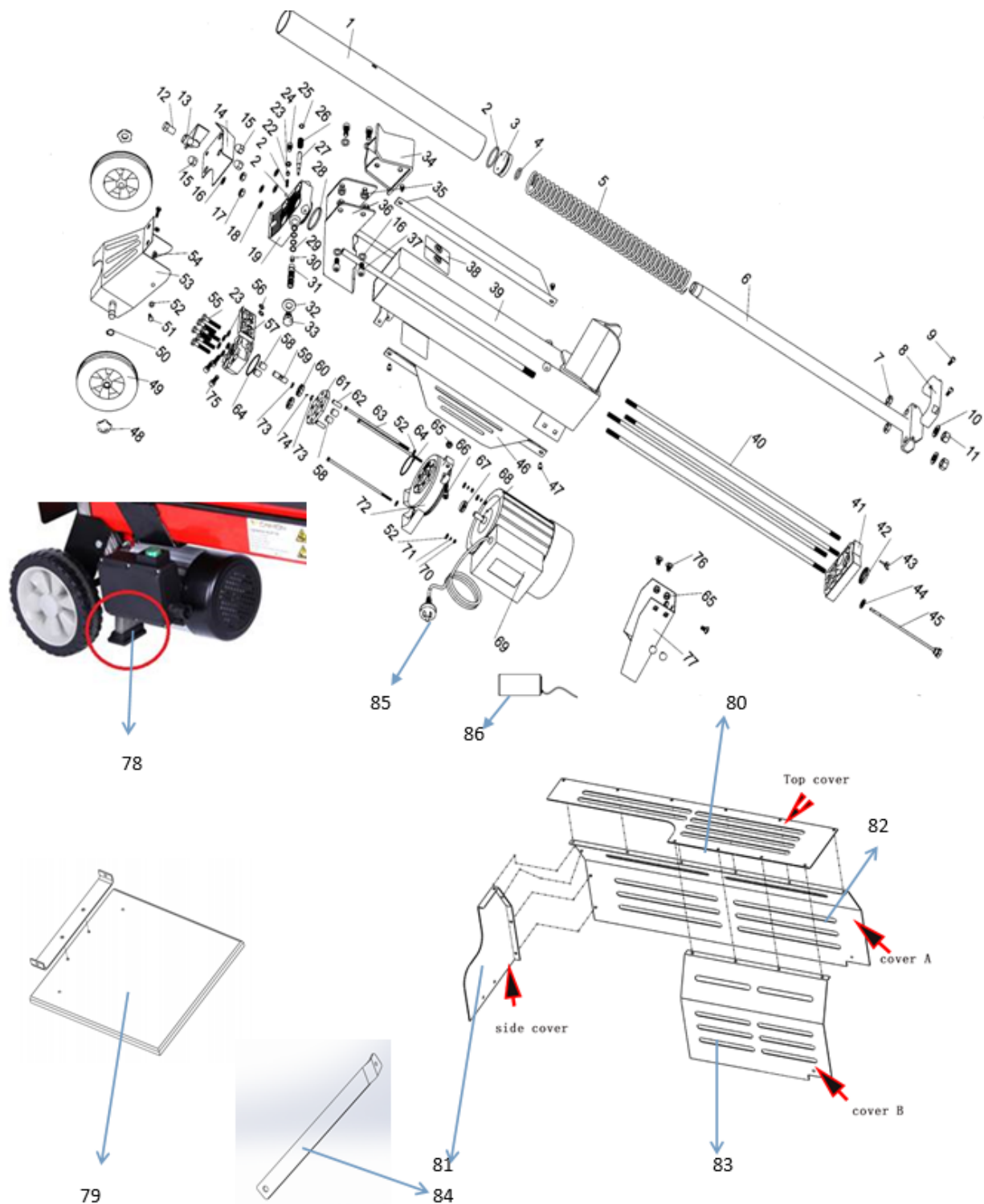
Ved transport af brændekløveren skal den placeres sikkert på en stabil overflade og fastgøres forsvarligt for at forhindre bevægelse under transporten. Sørg for, at udluftningsskruen er strammet for at undgå olielækage. Hvis maskinen har hjul, bør den rulles forsigtigt over jævne underlag for at undgå skader. Brug håndtagene til at løfte og flytte brændekløveren korrekt, og sørg for, at den ikke vælter eller udsættes for hårde stød under transporten.

BORTSKAFFELSE

Når brændekløveren er udtjent, må den ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Den skal afleveres på en godkendt genbrugsstation eller et miljøcenter, hvor den kan blive håndteret korrekt. Dette sikrer, at materialer som metal, plastik o.a. komponenter genanvendes eller bortskaffes på en miljøvenlig måde. Kontakt din lokale affaldsordning for anvisninger om korrekt bortskaffelse. Bortskaf brugt olie jf. gældende lokale retningslinjer. Undgå til enhver tid at forurene miljøet.



SPLITTEGNING



EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING/ EU SAMSVARERKLÆRING <i>Original</i>		
Fabrikant: P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 6600 Vejen Tlf.: 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk		
Erklærer herved at følgende maskine:	Elektrisk brændekløver, 4T, 2kW PL varennummer 9071963 Elektrisk brændekløver, 7T, 2kW PL varennummer 9071964	
Type / model:	PL9071963 PL9071964	
Er i overensstemmelse med følgende direktiver:	2006/42/EEC (MD) 2014/30/EU (EMC)	
Anvendte standarder og normer:	EN 609-1:2017 EN 60204-1:2018 EN ISO 12100:2010 EN 55014-1:2021 EN 55014-2:2021 EN 61000-3-2:2019+A1:2021 EN 61000-3-3:2013+A2:2021	
Dato og ansvarlig underskrift:	Vejen d. 27-03-2025 P. Lindberg A/S  Morten Trolle Direktør	
		

Vi forbeholder os ret til uden forudgående varsel at ændre de tekniske parametre og specifikationer for dette produkt.

SV

Bruksanvisning

(Översättning av original dansk
bruksanvisning)



Vedklyv 4 ton, 230V art. 9071963

Beskrivning: 2.000 W elektrisk vedklyv med ett horisontellt tryck på 4 ton.

Användningsområden: För klyvning av ved.

Avsedd användning: Produkten får endast användas enligt bruksanvisningen - all annan användning betraktas som olämplig.

INNEHÅLL

INLEDNING	2
ALLMÄN INFORMATION	3
SÄKERHETSVARNINGAR OCH INSTRUKTIONER.....	4
TEKNISKA SPECIFIKATIONER	10
BULLER.....	10
ANSLUTNINGS- OCH SÄKERHETSINSTRUKTIONER.....	11
DRIFTFÖRHÅLLANDEN	11
MONTERING	12
UPPSTÄLLNING OCH FÖRBEREDELSE FÖR DRIFT	14
INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING	16
PROCEDUR FÖR FASTKLÄMDA STOCKAR.....	17
BYTE AV HYDRAULOLJA	18
SLIPNING AV KLYVKILEN	19
FELSÖKNING	19
ELDIAGRAM	20
TRANSPORT	20
ÅTERVINNING	20
SPRÄNGSKISS.....	21
EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	22

INLEDNING

Den här bruksanvisningen innehåller en beskrivning av maskinen och nödvändiga instruktioner för att kunna använda den säkert och korrekt samt instruktioner för dagligt och regelbundet underhåll av maskinen.

Bruksanvisningen kan inte ta hänsyn till alla tänkbara situationer som kan uppstå i samband med användning av maskinen, varför det alltid är viktigt att använda sunt förnuft och vara noggrann och försiktig vid hanteringen av maskinen. Maskinen får endast användas av personer som har den fysiska förmågorna som krävs för det och som har läst och förstått bruksanvisningen.



Det är en ev. arbetsgivares (maskinens ägares) ansvar att säkerställa att alla som ska använda, serva, underhålla eller reparera maskinen har läst och förstått bruksanvisningen.

Observera att det kan finnas krav på att registrera utbildning av medarbetare samt kontroll och underhåll. Det är vid var tid arbetsgivarens/maskinägarens ansvar att se till att detta sker. Det är också köparens skyldighet att undersöka om det finns lokala regler för installation och användning av vissa produkter.

Det rekommenderas att endast använda reservdelar och tillbehör i original. Användning av icke originaldelar kan vara farligt samt förkorta maskinens livslängd och försämra dess prestanda. Dessutom kan garantin upphöra att gälla.

Garantin upphör att gälla vid skador som uppstått genom att instruktionerna inte följts, vid felaktig användning av maskinen eller vid ändringar på maskinen.

Om tvivel uppstår om tolkningen av bruksanvisningen ska leverantören kontaktas.

ALLMÄN INFORMATION

Bruksanvisningen är viktig för säker drift av denna maskin och ska alltid förvaras tillsammans med den och bör följa med maskinen vid utlån eller vidareförsäljning. LÄS, FÖRSTÅ OCH FÖLJ anvisningarna i bruksanvisningen innan utrustningen tas i drift.

Illustrationerna i bruksanvisningen är vägledande och kan i vissa fall avvika från det levererade.

Bruksanvisningen har utarbetats i enlighet med Maskindirektivet 2006/42/EG och de relevanta tekniska standarderna.

Maskinen är utrustad med säkerhetsmärken som ska underhållas och bytas ut när de inte längre går att läsa.



Denna symbol tillsammans med orden: **FARA, VAR FÖRSIKTIG, VARNING** används i bruksanvisningen för att rikta uppmärksamheten mot maskinens säkerhet och drift. Det är viktigt att följa alla de angivna riktlinjerna.

FARA – indikerar en mycket farlig situation som, om den inte undviks, KOMMER ATT leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

VARNING – indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, KAN leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

VAR FÖRSIKTIG – indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, KAN leda till mindre eller måttliga personskador.

SÄKERHETSVARNINGAR OCH INSTRUKTIONER

Maskinen är utrustad med de säkerhetsdekaler som visas och som måste hållas rena och läsbara. Om en etikett går sönder eller försvinner måste den ersättas med en ny. Nya etiketter kan beställas från leverantören.

- **FÖRSTÅ DIN VEDKLYV**

Läs och förstå bruksanvisningen och de etiketter som sitter på vedklyven. Lär dig om dess användning och begränsningar samt om de specifika potentiella faror som är förknippade med den. Operatören måste bära lämplig säkerhetsgodkänd personlig skyddsutrustning under arbetet.



- **DROGER, ALKOHOL OCH MEDICINERING**

Använd inte vedklyven om du är påverkad av droger, alkohol eller läkemedel som kan påverka din förmåga att använda den på rätt sätt.

- **UNDBIK FARLIGA FÖRHÅLLANDEN**

Placera vedklyven på en 60-75 cm hög, stabil, plan och jämn arbetsbänk där det finns gott om utrymme för att hantera den och som hjälper operatören att vara uppmärksam. Bulta fast vedklyven i arbetsbänken med hjälp av bulthålen på stödbenen.

Håll ditt arbetsområde rent och väl upplyst (>500 lux). Röriga områden kan leda till olyckor.

Använd inte vedklyven i våta eller fuktiga utrymmen och utsätt den inte för regn.

Använd den inte i områden där ångor från färg, lösningsmedel eller brandfarliga vätskor utgör en potentiell risk.



- **INSPEKTERA DIN VEDKLYV**

Kontrollera vedklyven innan du slår på den. Se till att skydden sitter på plats och är i ordning. Gör det till en vana att kontrollera att nycklar och justeringsnycklar är borttagna från verktygsområdet innan du slår på den. Byt ut skadade, saknade eller defekta delar innan du använder den.

Avlägsna ALDRIG skydden och rör ALDRIG vid rörliga delar.

Använd ALDRIG produkten utan att skyddet är på plats.

Risk för klämskador.



- **BÄRA LÄMPLIGA ARBETSKLÄDER**

Bär inte löst sittande kläder, handskar, slipsar eller smycken (ringar, klockor). De kan fastna i rörliga delar.

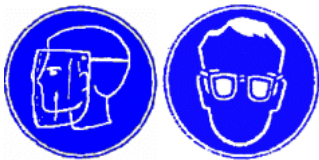
Skyddshandskar som inte är elektriskt ledande och halkfria skor rekommenderas under arbetet. Sätt upp långt hår så att det inte fastnar i maskiner.



- **SKYDDA ÖGON OCH ANSIKTE**

Vedklyven kan slunga ut främmande föremål som kan träffa ögonen. Detta kan orsaka bestående ögonskador. Använd alltid skyddsglasögon. Vanliga glasögon har endast slagtåliga glas. De är inte skyddsglasögon.

Placera inte vedklyven på marken under arbetet. Det är en obekväm arbetsställning där föraren måste föra ansiktet nära maskinen och riskerar att träffas av flis eller skräp.



- **FÖRLÄNGNINGSSLADDAR**

Felaktig användning av förlängningssladdar kan orsaka ineffektiv drift av vedklyven, vilket kan leda till överhettning. Se till att förlängningssladden inte är längre än 10 m och att dess tvärsnitt inte är mindre än 2,5 mm² så att motorn får tillräckligt med ström. Undvik att använda lösa och otillräckligt isolerade anslutningar. Anslutningarna måste göras med skyddat material som är lämpligt för utomhusbruk.

- **UNDBIK ELEKTRISK STÖT**

Kontrollera att den elektriska kretsen är tillräckligt skyddad och att den motsvarar motorns effekt, spänning och frekvens. Kontrollera att det finns en jordanslutning.

Se till att vedklyven är jordad. Undvik kroppskontakt med jordade ytor: rör, radiatorer, spisar och kylskåp.

Öppna aldrig elskåpet på motorn. Om det blir nödvändigt, kontakta en behörig elektriker.

Se till att dina fingrar inte vidrör kontaktens metallspetsar när du sätter i eller tar ur kontakten ur vedklyven.

Stickproppen måste dras ur vid underhåll, funktionsfel eller om den lämnas utan uppsikt.

Risk för elektrisk stöt

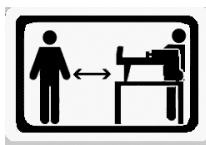


- **HÅLLA OBEHÖRIGA OCH BARN PÅ SÄKERT AVSTÅND**

Vedklyven får endast användas av en person. Andra personer måste hålla sig på säkert avstånd från arbetsområdet, särskilt när vedklyven är i drift. Ta aldrig hjälp av andra personer för att frigöra stockar som fastnat.

Maskinen får ALLTID endast användas av en person.

Låt ALDRIG barn delta i arbetet. Ingen under 18 år får använda vedklyven.



- **KONTROLLERA TRÄDSTAMMEN**

Se till att det inte finns några spikar eller främmande föremål i stockarna som ska klyvas. Stockarnas ändar ska kapas rakt över. Grenarna ska kapas så att de ligger i jämnhöjd med stammen.

- **BIBEHÅLLA EN SÄKER ARBETSSTÄLLNING**

Golvet får inte vara halt.

Håll alltid en bra fot och balans.

Stå aldrig på vedklyven. Allvarliga skador kan uppstå om verktyget välter eller om klyvverktyget oavsiktligt kommer i kontakt med det. Förvara inte något ovanför eller i närheten av vedklyven där någon kan stå på verktyget för att nå det.

- **UNDVIKA SKADOR FRÅN KOLVENS RÖRELSE**

Var alltid mycket uppmärksam på kolvens rörelse.

Försök inte att lasta stocken förrän tryckkolven har stannat. Håll händerna borta från alla rörliga delar



- **SKYDDA DINA HÄNDER**

Håll händerna borta från sprickor och springor som öppnas i stocken; de kan stängas plötsligt och krossa eller amputera dina händer. Ta ALDRIG bort fastklämda stockar med händerna.



- **ÖVERSKRID INTE VEDKLYVENS KAPACITET**

Den kommer att göra ett bättre och säkrare jobb med sin konstruktionshastighet. Försök aldrig att klyva stockar som är större än de som anges i specifikationstabellen. Detta kan vara farligt och kan skada maskinen. Använd inte vedklyven för ett ändamål som den inte är avsedd för.

- **LÄMNA ALDRIG VEDKLYVEN I DRIFT UTAN UPPSIKT**

Lämna inte maskinen förrän den har stannat helt och hållet.

- **SLÅ AV STRÖMMEN**

Koppla ur vedklyven när den inte används innan du gör justeringar, byter ut delar, rengör eller underhåller vedklyven; se den tekniska handboken före service.



- **SKYDDA MILJÖN**

Lämna använd olja till en godkänd insamlingsplats eller följ bestämmelserna i det land där vedklyven används. Får inte släppas ut i avlopp, mark eller vatten.



Använd inte produkten när det regnar!
Använd godkända hörselskydd av säkerhetstyp.

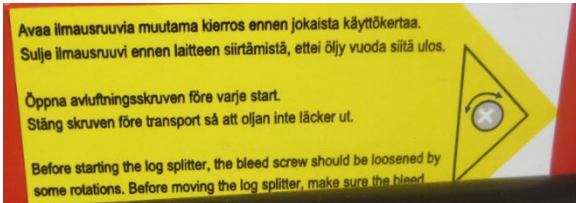


- **UNDERHÅLL VEDKLYVEN NOGGRANT**

Håll vedklyven ren för bästa och säkraste prestanda.

• GÖRA VERKSTADEN BARNSÄKER

Lås verkstaden. Stäng av huvudströmbrytarna. Förvara vedklyven oåtkomlig för barn och obehöriga personer.



Etikett på maskinen

Översättning:

Öppna avluftningskruven före varje start. Stäng skruven före transport för att förhindra att olja läcker ut.



Etikett på maskinen

Översättning:

FARA

Håll dig på avstånd från rörliga delar



Placerad på den rörliga tryckplattan och på de rörliga cylinderändarna. Risk för krossning.



FARA

Håll dig på avstånd från denna del av maskinen när den är påslagen.

Följ avstängningsproceduren före service.



VARNING

Fara! Håll dig borta från rörliga delar!

Läs användarhandboken före installation och driftsättning.

Använd godkända skyddsglasögon, skyddshandskar, skyddsskor etc. Se varningsetiketterna.

Använd aldrig utrustningen om den är skadad. Använd den inte i regn eller mycket våta förhållanden.

Använd inte utrustningen i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser.

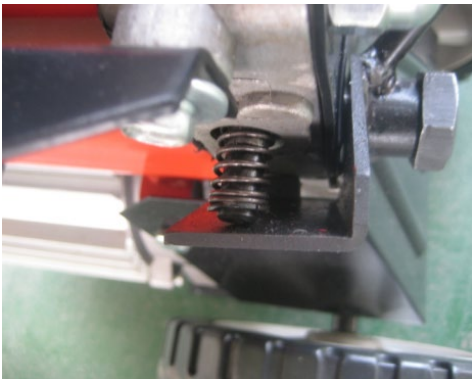
Placera alltid utrustningen i ett slutet, torrt utrymme utom räckhåll för barn när den inte används.

Använd inte utrustningen när du är trött.

Utrustningen får ALLTID endast användas av en person!

Håll ALLTID barn borta från utrustningen!

Justera ALDRIG ventilstyrskraven, vilket kan orsaka en förändring av klyvkraften.

**VARNING!**

Låt ALDRIG skruvmejslar, andra verktyg eller liknande delar komma in i detta område, vare sig avsiktligt eller oavsiktligt! Kontrollera och undvik ALLTID detta innan du startar!

**VARNING****TRYCKSATT HYDRAULOLJA**

Hydraulolja under högt tryck kan vara extremt farligt. En läckande slang eller ett läckage kan leda till att olja sprutar in i huden, vilket kräver omedelbar läkarvård. Även små läckor kan orsaka allvarliga skador.

Försiktighetsåtgärder:

Rör aldrig vid eller sök efter läckor med händerna eftersom oljan kan tränga in i huden. Använd istället en bit papper eller kartong.

Gör alltid systemet trycklöst innan du börjar arbeta på det.

Använd lämplig skyddsutrustning, t.ex. handskar och ögonskydd.

Kontakta omedelbart läkare om du får hydraulolja under huden - det kräver kirurgisk behandling.

Var alltid uppmärksam och arbeta säkert i närheten av hydraulsystem!

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Modellnummer		PL9071963
Motor		230V~ 50Hz S6 40% 2.000W IP54
Kapacitet	Diameter	Ø50 ~ 250 mm
	Längd	370 mm
Tryck kraft		4T
Hydrauliskt tryck		21MPa
Hydrauloljekapacitet		2.2L
Rekommenderad hydraulolja		HVI 46
Mått och dimensioner	Längd	1050 mm
	Bredd	405 mm
	Höjd	640 mm

Observera: Stockens diameter är vägledande - en liten stock kan vara svår att klyva om den har kvistar eller särskilt hårda fibrer. Å andra sidan kan stockar med regelbundna fibrer inte vara svåra att klyva även om diametern överstiger det maximala antal som anges ovan.

BULLER

LWA= 90dB

Associerad osäkerhet K=4dB

Mätning utförd i enlighet med EN ISO 3744

De angivna siffrorna visar utsläppsnivåer, men är inte nödvändigtvis säkra arbetsnivåer.

Även om det finns en viss korrelation mellan utsläpps- och exponeringsnivåer kan dessa siffror inte ensamma avgöra om ytterligare säkerhetsåtgärder behövs. Den faktiska exponeringsnivån beror på flera faktorer, t.ex. arbetsplatsens utformning, andra bullerkällor, antalet maskiner och närliggande processer. Dessutom kan de tillåtna exponeringsnivåerna variera från land till land.

Denna information kan dock hjälpa maskinanvändaren att bedöma potentiella faror och risker på ett mer exakt sätt.

Hörselskydd krävs.

ANSLUTNINGS- OCH SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Anslut nätkabeln till ett vanligt 230V $\pm 10\%$ (50Hz ± 1 Hz) nätaggregat med skydd mot underspänning, överspänning, överström och jordfelsbrytare (RCD) med en maximal felström på 0,03A. Nätanslutningen måste skyddas med en säkring på max 16A.



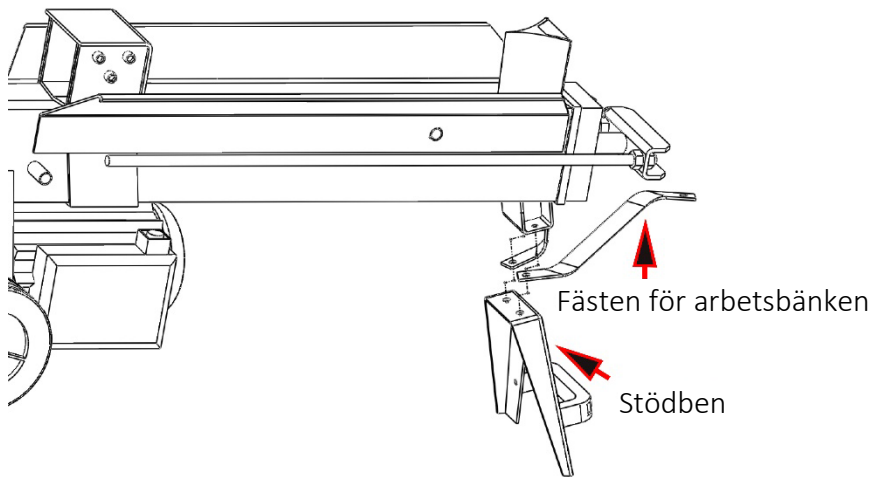
VARNING!

- Kontrollera alltid att tvåhandsreglaget fungerar före användning.
- Innan arbetet påbörjas ska du kontrollera hydraulanslutningarna med avseende på skador eller läckage som kan påverka maskinens funktion.
- Se till att arbetsområdet är fritt från hinder, t.ex. stockar, kluvet trä osv.
- Stäng alltid av maskinen helt och hållet och dra ur kontakten innan du rengör eller justerar den!
- Lämna aldrig maskinen oövervakad när den är igång!
- Sträck dig ALDRIG in i delningszonen, det finns risk för krossning!

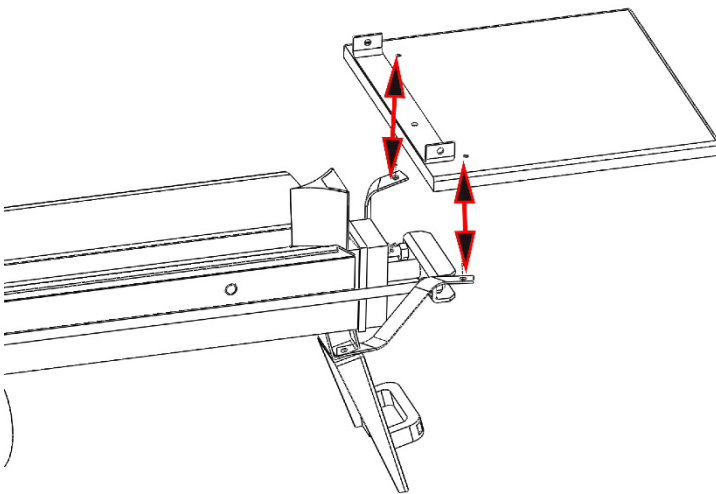
DRIFTFÖRHÅLLANDEN

Denna vedklyv är avsedd för hemmabruk och lämplig för drift i omgivningstemperaturer mellan +5°C och 40°C. Den kan installeras på höjder upp till 1.000 meter över havet. För optimal prestanda bör luftfuktigheten i omgivningen inte överstiga 50 % vid 40 °C. Vedklyven kan förvaras eller transporteras i temperaturer mellan -25°C och 55°C.

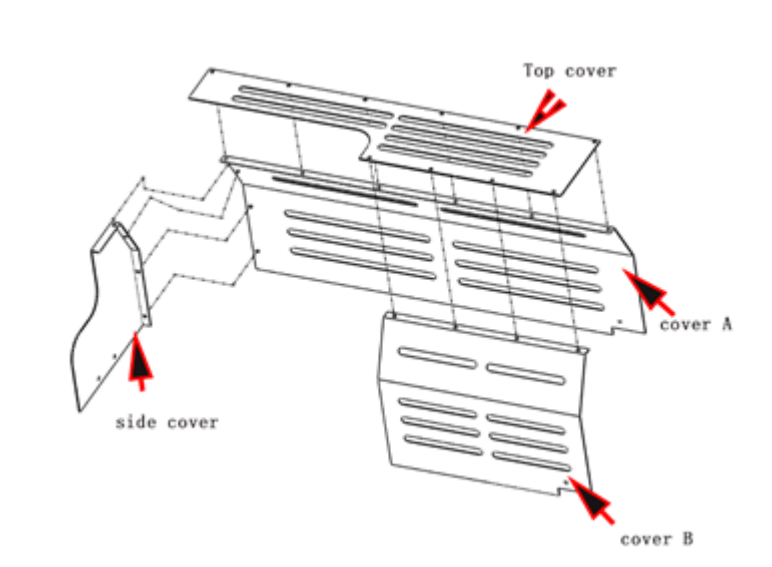
MONTERING



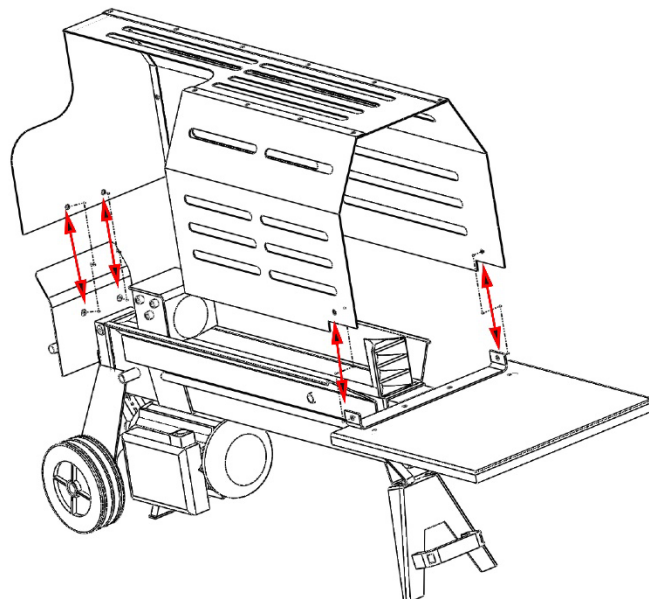
Montera konsolerna för arbetsbordet och stödbenet med skruvar.



Fäst sedan arbetsbordet i fästet med 2 skruvar.



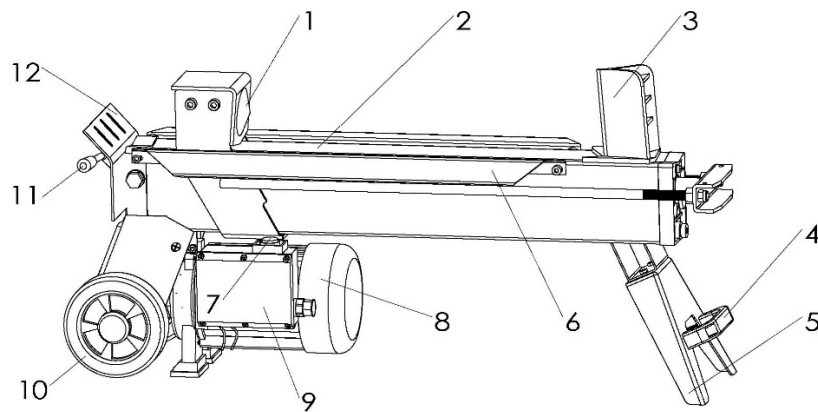
Montera sidokåpan på kåpa A med 3 skruvar.
Fäst den övre kåpan på kåpa A med 5 skruvar och fäst sedan den övre kåpan på sidokåpan med 1 skruv.
Sätt fast kåpa B på topplocket med 3 skruvar.



Fäst hela skyddet på maskinen enligt bilden.

UPPSTÄLLNING OCH FÖRBEREDELSE FÖR DRIFT

1. Fäst stödbenet på vedklyven, lyft den i handtagen i båda ändar och placera den på en stabil, plan och jämn arbetsyta på 60-75 cm höjd.
2. Gå igenom vedklyvens reglage och funktioner med hjälp av illustrationerna för att bekanta dig med maskinen.



1. Tryckstämpel
2. Arbetsbänk
3. Kil
4. Lyfthandtag
5. Stödben
6. Hållare för trädstammar
7. Kontakt
8. Motor
9. Strömförsörjningsbox
10. Hjul, endast avsedda för mindre förflyttningar av maskinen, inte för transport!
11. Hydraulisk styrspak
12. Skydd för manöverhandtag
13. Avluftningsskruv
14. Oljeavtappningsplugg med mätsticka

Innan du använder vedklyven ska du lossa avluftningsskruven några varv så att luft fritt kan passera in och ut ur oljetanken. Luftflödet genom ventilationsskruvens hål ska vara märkbart när vedklyven är i drift.

Innan du flyttar vedklyven, se till att dra åt avluftningsskruven igen för att förhindra oljeläckage.

**VIKTIGT!**

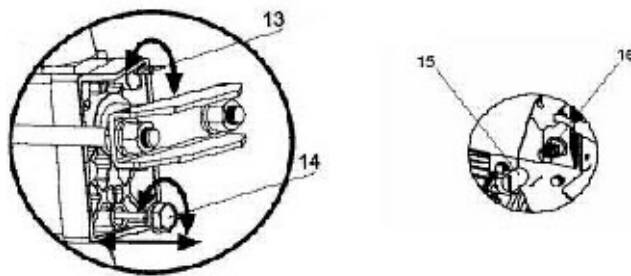
Om avluftningsskruven inte lossas kommer den instängda luften i hydraulsystemet att fortsätta att komprimeras och dekomprimeras. Denna upprepade process kan leda till att hydraulsystemets tätningar brister och orsaka permanenta skador på vedklyven.

15. Skruv för begränsning av max. tryck Tryck

JUSTERA INTE DEN MAXIMALA TRYCKBEGRÄNSNINGSSKRUVEN!

Det maximala trycket är förinställt och säkrat med lim för att säkerställa att vedklyven arbetar under rätt trycknivå.

Otillåten modifiering kan leda till att hydraulpumpen inte levererar tillräckligt klyvningstryck eller till allvarliga personskador och skador på maskinen



INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING

Denna vedklyv måste manövreras med båda händerna - vänster hand styr hydraulreglaget, medan höger hand styr tryckknappen. Vedklyven stannar när ett av reglagen släpps. Det är först när båda händerna släpper reglagen som vedklyven börjar backa tillbaka till utgångsläget.



WARNING! Använd ALDRIG armbågen för att manövrera handtaget/knappen! Använd ALDRIG någon annan kroppsdel än handen för att manövrera handtaget/knappen. Använd ALLTID TVÅ händer för att manövrera handtaget/knappen!

Avtryckaren är försedd med en spärranordning som förhindrar att hydraulspaken trycks ned oavsiktligt. För att manövrera hydraulspaken, dra avtryckaren bakåt med pekfingeret innan du trycker hydraulspaken framåt.



Tryck aldrig på vedklyven i mer än 5 sekunder för att klyva för hårt trä.

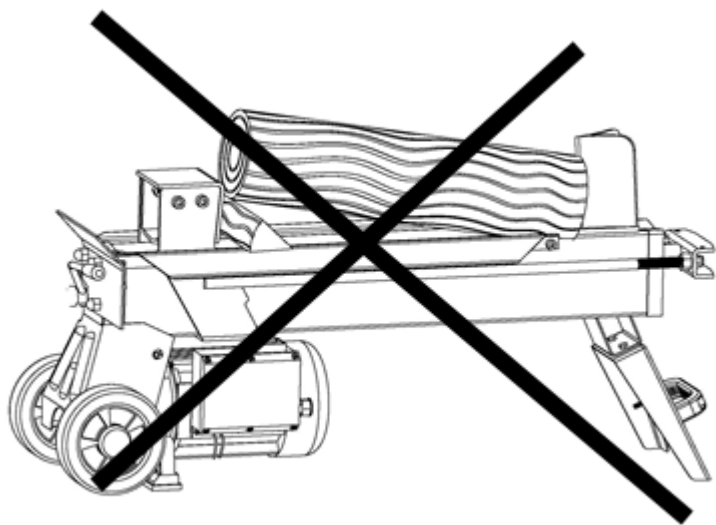
Efter detta tidsintervall överhettas den trycksatta oljan och maskinen kan skadas. Om stocken är extremt hård kan du rotera den 90^(o) för att se om den kan klyvas i en annan riktning. Om det ändå inte går att klyva stocken betyder det att dess hårdhet överstiger maskinens kapacitet och stocken bör kasseras för att skydda vedklyven.



Fäst alltid stockarna ordentligt på hållarna och arbetsbänken. Se till att stockarna inte vrids, lutar eller glider när du klyver dem. Tvinga inte bladet genom att klyva stocken på den övre delen. Då går klingan sönder eller maskinen skadas.

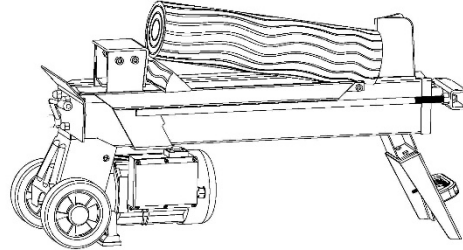
Klyv stocken i riktning mot dess tillväxtådrorna. Placera inte stocken tvärs över vedklyven för att klyva den. Det kan vara farligt och kan leda till allvarliga skador på maskinen.

Försök inte klyva två träbitar samtidigt. En av dem kan flyga upp och träffa dig.

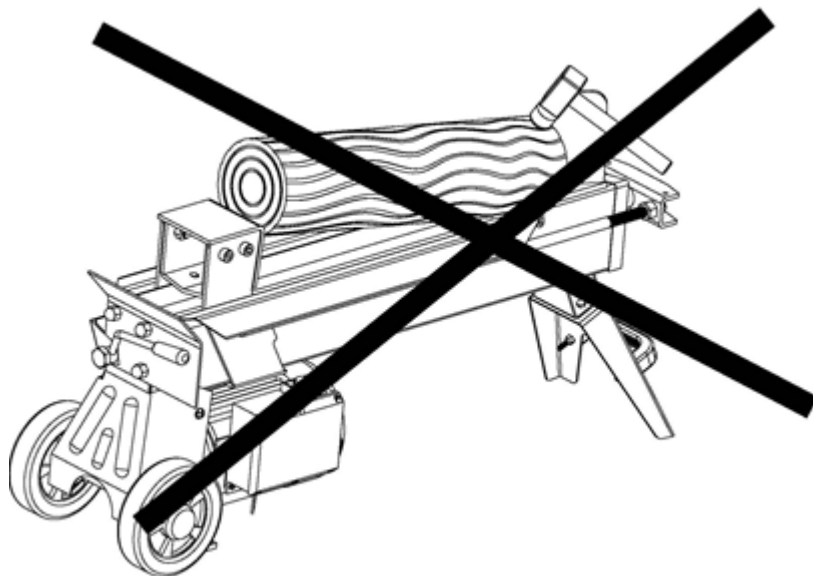


PROCEDUR FÖR FASTKLÄMDA STOCKAR

- Släpp båda kontrollerna.
- När kolven rör sig tillbaka och stannar helt i sitt utgångsläge, sätt in en kil under den fastklämda stocken.
- Starta vedklyven för att skjuta in kilträdet hela vägen under det fastklämda trädet.
- Upprepa ovanstående procedur med skarpare avfasade kilar tills stammen är helt fri.



Försök inte att slå loss den fastklämda stocken. Om du knackar på den skadas maskinen eller så kan stocken slungas ut och orsaka en olycka.

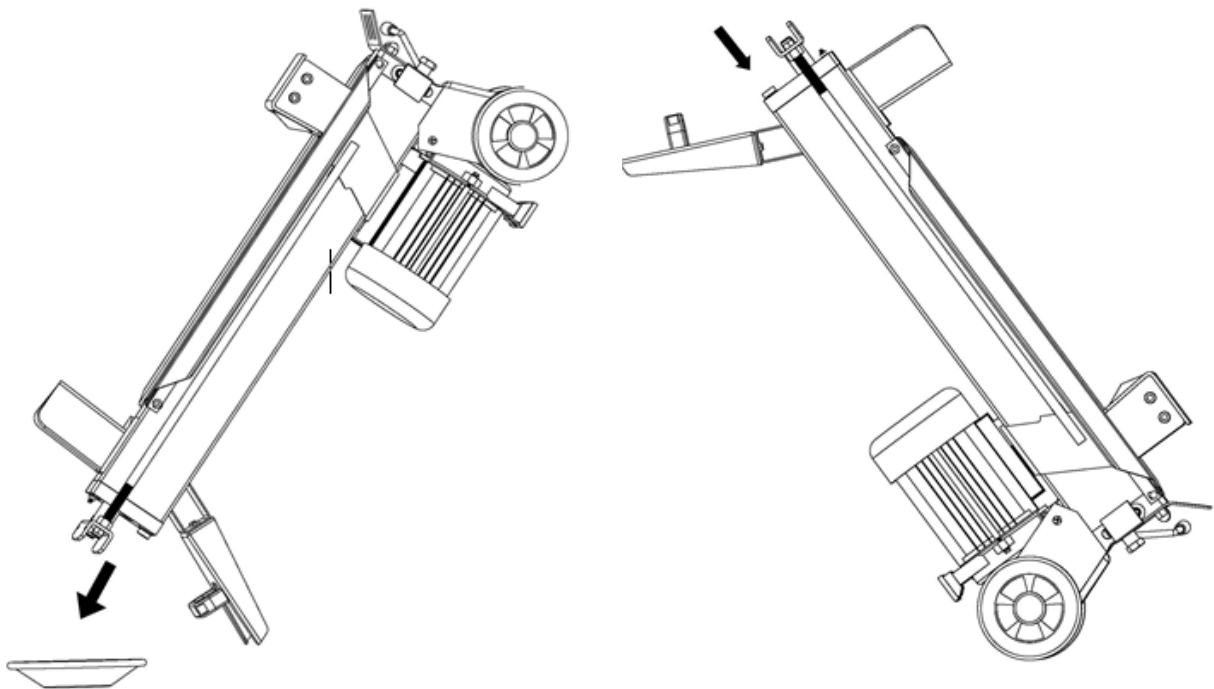


BYTE AV HYDRAULOLJA

Byt hydraulolja i vedklyven efter 150 timmars användning. Följ följande steg för att byta ut den.

- Se till att alla rörliga delar står stilla och att vedklyven är fränkopplad från elnätet.
- Skruva loss oljeavtappningsskruven med oljestickan för att ta bort den.
- Vänd vedklyven på stödbenssidan och lägg den i en 4 liters behållare för att tömma hydrauloljan.
- Vänd vedklyven så att den hamnar på motorsidan.
- Fyll på ny hydraulolja med den mängd som motsvarar hydrauloljekapaciteten för en viss modell, enligt specifikationstabellen ovan.
- Torka av oljestickan och sätt tillbaka den i oljetanken medan du håller vedklyven vertikalt.
- Se till att nivån på den påfyllda oljan ligger precis mellan de två spåren runt oljestickan.
- Torka oljestickan torr innan du skruvar fast den igen. Kontrollera att den är åtdragen för att undvika läckage innan vedklyven placeras horisontellt
- **Kassera använd hydraulolja enligt lokala anvisningar. Undvik alltid att förorena miljön med olja.**

Kontrollera oljenivån regelbundet så att den ligger mellan de två markeringarna på oljestickan. Om oljenivån är lägre ska du fylla på olja.



Rekommenderad hydraulolja: HVI 46

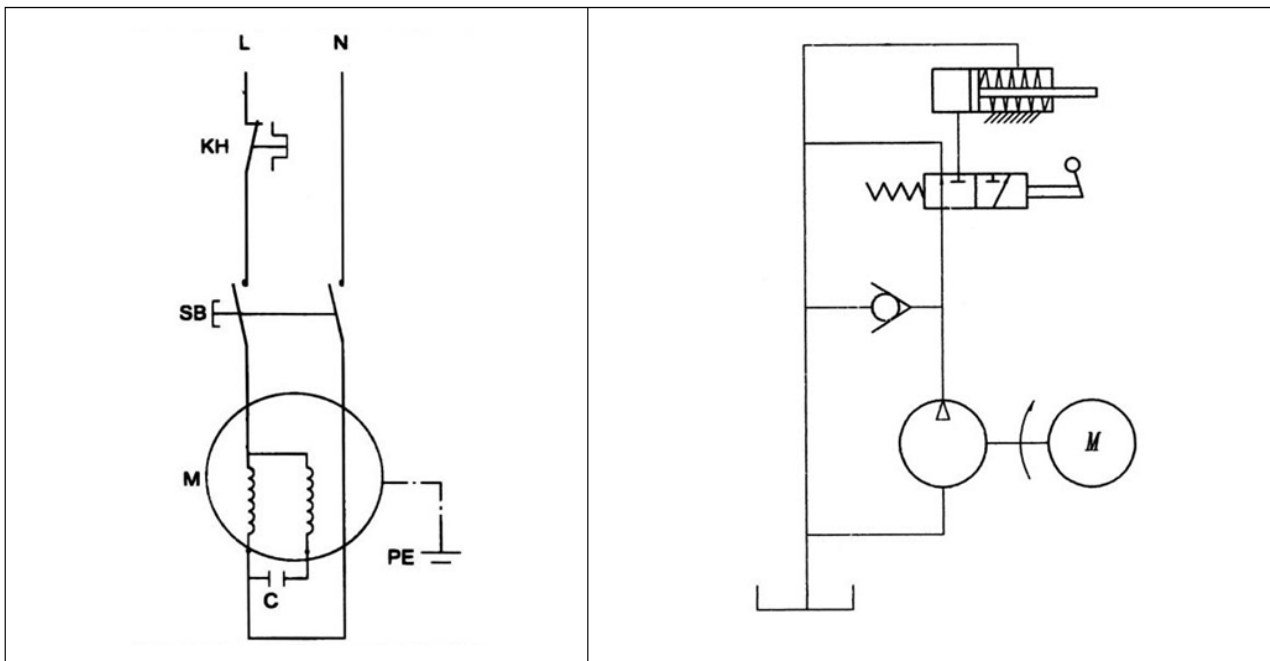
SLIPNING AV KLYVKILEN

Efter långvarig användning ska klyvkilen slipas med en fintandad fil. Ta bort eventuella grader eller skadade områden längs skäreppen för att säkerställa effektiv och säker klyvning

FELSÖKNING

PROBLEM	TROLIG ORSAK	FÖRESLAGEN ÅTGÄRD
Motorn stannar vid start.	Överbelastningsskyddet är avstängt för att skydda vedklyven från skador.	Kontakta en behörig elektriker för att öppna elskåpet och aktivera överbelastningsskyddet inuti*.
Det går inte att klyva träet.	Spindeln är felaktigt placerad.	Se avsnittet "Användning av vedklyven" för korrekt lastning av ved.
	Stockens storlek eller hårdhet överskrider maskinens kapacitet.	Minska storleken på stockarna innan du klyver dem i vedklyven
	Kilens skäregg är trubbig.	För att vässa kniven, se avsnittet "Slipning av klyvkilen".
	Oljeläckage.	Leta reda på läckan/läckorna och kontakta din återförsäljare.
	En obehörig justering har gjorts av Max. Tryckbegränsningsskruv. Ett lägre maximalt tryck har ställts in.	Kontakta din återförsäljare.
Kolven rör sig ryckigt, ger ifrån sig okända ljud eller vibrerar mycket	Brist på hydraulolja och för mycket luft i hydraulsystemet.	Kontrollera oljenivån och fyll på olja om det behövs. Kontakta din återförsäljare.
Olja läcker ut runt kolvstången eller från andra ställen.	Luft som fångas upp i hydraulsystemet under drift.	Lossa ventilationsskruven med 3 ~ 4 varv innan du använder vedklyven
	Ventilationsskruven är inte åtdragen innan vedklyven flyttas.	Dra åt ventilationsskruven innan du flyttar vedklyven.
	Oljeavtappningsbulten med mätsticka är inte åtdragen.	Dra åt oljeavtappningsbulten med oljestickan.
	Hydraulisk styrventil och/eller packning(ar) slitna.	Kontakta din återförsäljare

ELDIAGRAM



TRANSPORT

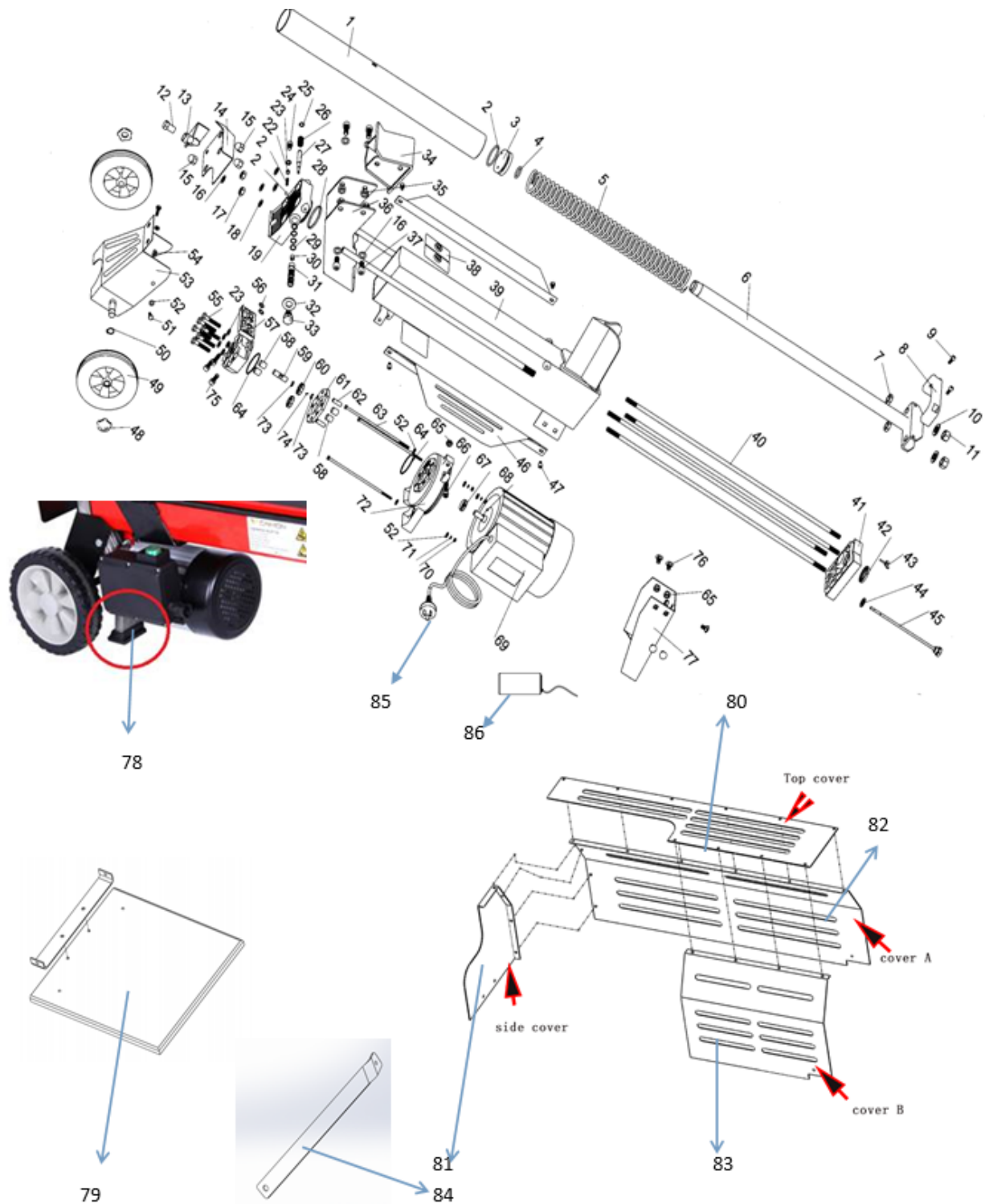
När du transporterar vedklyven ska du placera den säkert på ett stabilt underlag och spänna fast den ordentligt för att förhindra att den rör sig under transporten. Se till att ventilationsskruven är åtdragen för att undvika oljeläckage. Om maskinen har hjul ska den rullas försiktigt över jämna ytor för att undvika skador. Använd handtagen för att lyfta och flytta vedklyven på rätt sätt och se till att den inte tippas eller utsätts för hårda stötar under transporten.

ÅTERVINNING

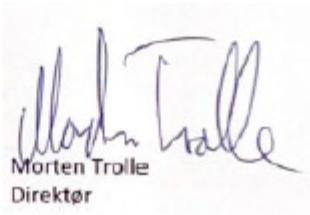
När vedklyven är uttjänt får den inte slängas i det vanliga hushållsavfallet. Den ska lämnas till en godkänd återvinningscentral eller miljöcentral där den kan hanteras på rätt sätt. På så sätt säkerställs att material som metall, plast m.fl. komponenter återvinns eller bortskaffas på ett miljövänligt sätt. Kontakta din lokala avfallshanteringsorganisation för instruktioner om korrekt återvinning. Kassera använd olja i enlighet med gällande lokala riktlinjer. Undvik alltid att förorena miljön.



SPRÄNGSKISS



EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE <i>Översättning av original dansk EU-försäkrans om överensstämmelse</i>		
Tillverkare: P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk		
Härmed förklara att följande maskin:	<i>Elektrisk vedklyv, 4T, 2kW PL art. 9071963</i> <i>Elektrisk vedklyv, 7T, 2kW PL art. 9071964</i>	
Type / modell: <i>PL9071963 PL9071964</i>		
Överensstämmer med följande direktiv:	<i>2006/42/EEC (MD) 2014/30/EU (EMC)</i>	
Tillämpade standarder och normer:	<i>EN 609-1:2017 EN 60204-1:2018 EN ISO 12100:2010 EN 55014-1:2021 EN 55014-2:2021 EN 61000-3-2:2019+A1:2021 EN 61000-3-3:2013+A2:2021</i>	
Datum och signatur: <i>Vejen d. 27-03-2025 P. Lindberg A/S</i>		
 Morten Trolle Direktør		

Vi förbehåller oss rätten att ändra tekniska parametrar och specifikationer för denna produkt utan föregående meddelande.

DE

Bedienungsanleitung

(Übersetzung von der original dänischen
Bedienungsanleitung)



Holzspalter 4T, 230V - Artikel-Nr. 9071963

Beschreibung: Elektrischer Holzspalter mit 2.000 W und einem horizontalen Druck von 4 Tonnen.

Anwendungen: Zum Spalten von Brennholz.

Verwendungszweck: Das Produkt darf nur wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben verwendet werden - jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß.

INHALT

EINLEITUNG	2
ALLGEMEINE INFORMATIONEN.....	2
SICHERHEITSWARNUNGEN UND -ANWEISUNGEN.....	4
TECHNISCHE DATEN	11
LÄRM	11
ANSCHLUSS- UND SICHERHEITSHINWEISE	12
BETRIEBSBEDINGUNGEN	12
MONTAGE	13
AUFBAU UND VORBEREITUNG FÜR DEN BETRIEB.....	15
GEBRAUCHSANWEISUNG	17
VORGEHEN BEI EINGEKLEMMTEN STÄMMEN	18
WECHSEL DES HYDRAULIKÖLS.....	19
SCHLEIFEN DES SPALTKEILS	20
FEHLERSUCHE.....	20
SCHALTPLAN	22
TRANSPORT	22
ENTSORGUNG.....	22
EXPLOSIONSZEICHNUNG	23
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	24

EINLEITUNG

Diese Bedienungsanleitung enthält eine Beschreibung des Geräts, die notwendigen Anweisungen für seinen sicheren und ordnungsgemäßen Einsatz sowie Richtlinien für seine tägliche und regelmäßige Wartung.

Das Benutzerhandbuch stellt abschließend keine Vollständigkeit der Auflistung aller möglicher Gefahrensituationen dar. Die Maschine darf nur von Personen benutzt werden, die über die erforderlichen Fähigkeiten verfügen und die Gebrauchsanweisung gelesen und verstanden haben.



Es liegt in der Verantwortung des Maschinenbesitzer sicherzustellen, dass alle Personen, die die Maschine bedienen, warten, instand halten oder reparieren, die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.

Denken Sie daran, dass es erforderlich sein kann, die Schulung des Personals, die Überprüfung und die Wartung zu dokumentieren. Es liegt in der Verantwortung des Arbeitgebers oder des Maschinenbesitzers, dies jederzeit sicherzustellen. Der Käufer muss auch prüfen, ob es örtliche Vorschriften für die Installation und Verwendung bestimmter Produkte gibt.

Es empfiehlt sich, ausschließlich Originalersatzteile und -zubehör zu verwenden. Die Verwendung nicht-originaler Ersatzteile kann gefährlich sein und die Nutzungsdauer und Leistung des Geräts beeinträchtigen. Außerdem kann die Garantie ungültig werden.

Falls Anweisungen nicht befolgt werden, das Gerät nicht wie vorgesehen verwendet wird oder Änderungen am Gerät vorgenommen werden, erlischt die Garantie.

Wenden Sie sich an den Lieferanten, wenn es Unklarheiten zum Inhalt dieser Bedienungsanleitung gibt.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die Bedienungsanleitung ist wichtig für den sicheren Betrieb dieser Maschine und muss mit dieser aufbewahrt und weitergegeben werden, wenn sie verliehen oder weiterverkauft wird. Alle Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung müssen vor Inbetriebnahme des Geräts GELESEN, VERSTANDEN und dann stets EINGEHALTEN werden.

Die Abbildungen im Benutzerhandbuch dienen nur zur Orientierung und können in einigen Fällen vom gelieferten Produkt abweichen.

Diese Bedienungsanleitung wurde gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und den maßgeblichen technischen Normen erstellt.

Das Gerät ist mit Sicherheitsschildern ausgestattet, die gepflegt und ausgetauscht werden müssen, wenn sie nicht mehr lesbar sind.



In der Bedienungsanleitung dient dieses Symbol in Verbindung mit den Wörtern **GEFAHR**, **ACHTUNG** und **WARNUNG** als Hinweis auf die Sicherheit und den Betrieb des Geräts. Es ist wichtig, alle angegebenen Anweisungen zu befolgen.

GEFAHR – gibt eine besonders gefährliche Situation an, die **UNWEIGERLICH** zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod führt, wenn sie nicht abgewendet wird.

WARNUNG – gibt eine potenziell gefährliche Situation an, die **MÖGLICHERWEISE** zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod führt, wenn sie nicht abgewendet wird.

ACHTUNG – gibt eine potenziell gefährliche Situation an, die **MÖGLICHERWEISE** zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führt, wenn sie nicht abgewendet wird.

SICHERHEITSWARNUNGEN UND -ANWEISUNGEN

Die Maschine ist mit den abgebildeten Sicherheitsschildern ausgestattet, die sauber und lesbar gehalten werden müssen. Wenn ein Schild beschädigt wird oder verloren geht, muss es durch ein neues ersetzt werden. Neue Schilder können beim Lieferanten bestellt werden.

- **IHREN HOLZSPALTER VERSTEHEN**

Lesen und verstehen Sie die Bedienungsanleitung und die am Holzspalter angebrachten Schilder. Informieren Sie sich über die Verwendung und die Grenzen des Geräts sowie über die spezifischen potenziellen Gefahren, die mit ihm verbunden sind. Der Bediener muss während der Arbeit eine geeignete, für die Sicherheit zugelassene persönliche Schutzausrüstung tragen.



- **DROGEN, ALKOHOL UND MEDIKAMENTE**

Benutzen Sie den Holzspalter nicht, wenn Sie unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit, den Holzspalter ordnungsgemäß zu benutzen, beeinträchtigen könnten.

- **GEFÄHRLICHE BEDINGUNGEN ZU VERMEIDEN**

Stellen Sie den Holzspalter auf eine 60-75 cm hohe, stabile, flache und ebene Arbeitsfläche, auf der genügend Platz zum Hantieren vorhanden ist und auf der der Bediener gut aufpassen kann. Schrauben Sie den Holzspalter mit den Schraubenlöchern an den Stützbeinen auf der Arbeitsfläche fest.

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet (>500lux). Unübersichtliche Bereiche laden zu Unfällen ein.

Verwenden Sie den Holzspalter nicht in nassen oder feuchten Räumen und setzen Sie ihn nicht dem Regen aus.

Verwenden Sie es nicht in Bereichen, in denen Dämpfe von Farben, Lösungsmitteln oder brennbaren Flüssigkeiten eine potenzielle Gefahr darstellen.



- **IHREN HOLZSPALTER INSPIZIEREN**

Überprüfen Sie den Holzspalter, bevor Sie ihn einschalten. Stellen Sie sicher, dass die Schutzvorrichtungen einwandfrei funktionieren. Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellschlüssel aus dem Werkzeugbereich entfernt sind. Ersetzen Sie beschädigte, fehlende oder defekte Teile, bevor Sie den Holzspalter benutzen.

Entfernen Sie NIEMALS die Schutzvorrichtungen und berühren Sie NIEMALS bewegliche Teile.

Verwenden Sie das Produkt NIEMALS ohne Abschirmung.
Gefahr der Quetschung.



- **GEEIGNETE ARBEITSKLEIDUNG TRAGEN**

Tragen Sie keine lose Kleidung, Handschuhe, Krawatten oder Schmuck (Ringe, Uhren). Sie können sich in beweglichen Teilen verfangen.

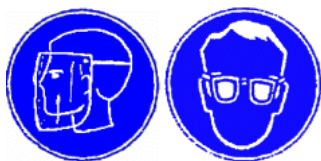
Bei der Arbeit werden nicht elektrisch leitende Schutzhandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfohlen. Lange Haare hochstecken, damit sie sich nicht in Maschinen verfangen.



- **AUGEN UND GESICHT SCHÜTZEN**

Der Holzspalter kann Fremdkörper herausschleudern, die in die Augen gelangen können. Dies kann zu dauerhaften Augenschäden führen. Tragen Sie immer eine Schutzbrille. Normale Brillen haben nur stoßfeste Gläser. Sie sind keine Schutzbrillen.

Stellen Sie den Holzspalter während der Arbeit nicht auf den Boden. Dies ist eine ungünstige Arbeitsposition, bei der der Bediener sein Gesicht nahe an die Maschine bringen muss und Gefahr läuft, von Holzspänen oder Trümmern getroffen zu werden.



- **VERLÄNGERUNGSKABEL**

Die unsachgemäße Verwendung von Verlängerungskabeln kann zu einem ineffizienten Betrieb des Holzspalters führen, was eine Überhitzung zur Folge haben kann. Achten Sie darauf, dass das Verlängerungskabel nicht länger als 10 m ist und dass sein Querschnitt nicht kleiner als 2,5 mm² ist, um einen ausreichenden Stromfluss zum Motor zu ermöglichen. Vermeiden Sie die Verwendung von losen und unzureichend isolierten Anschlüssen. Die Verbindungen müssen aus geschütztem, für den Außeneinsatz geeignetem Material bestehen.

- **STROMSCHLAG VERMEIDEN**

Prüfen Sie, ob der Stromkreis ausreichend geschützt ist und ob er der Leistung, Spannung und Frequenz des Motors entspricht. Prüfen Sie, ob ein Erdungsanschluss vorhanden ist.

Stellen Sie sicher, dass der Holzspalter geerdet ist. Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen: Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke.

Öffnen Sie niemals den Schaltkasten des Motors. Sollte dies erforderlich sein, wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker.

Achten Sie darauf, dass Ihre Finger nicht die Metallspitzen des Steckers berühren, wenn Sie den Stecker in den Holzspalter einstecken oder aus ihm herausziehen.

Im Falle einer Wartung, einer Fehlfunktion oder wenn das Gerät unbeaufsichtigt bleibt, muss der Stecker gezogen werden.

Gefahr eines Stromschlags



- **UNBEFUGTE UND KINDER IN SICHERER ENTFERNUNG ZU HALTEN**

Der Holzspalter darf immer nur von einer Person bedient werden. Andere Personen müssen einen sicheren Abstand zum Arbeitsbereich einhalten, insbesondere wenn der Holzspalter in Betrieb ist.

Lassen Sie sich niemals von anderen Personen helfen, um eingeklemmte Stämme zu befreien.

Die Maschine darf **IMMER** nur von einer Person bedient werden.

Beziehen Sie Kinder **NIEMALS** in die Arbeit ein. Der Holzspalter darf nicht von Personen unter 18 Jahren bedient werden.



- **DAS SPALTHOLZ ÜBERPRÜFEN**

Vergewissern Sie sich, dass sich keine Nägel oder Fremdkörper in den zu spaltenden Stämmen befinden. Die Enden der Stämme sollten gerade abgeschnitten werden. Die Äste sollten so geschnitten werden, dass sie mit dem Stamm bündig sind.

- **EINE SICHERE ARBEITSPOSITION EINNEHMEN**

Der Boden darf nicht rutschig sein.

Sorgen Sie immer für einen sicheren Stand und halten das Gleichgewicht.

Stellen Sie sich niemals auf den Holzspalter. Es kann zu schweren Verletzungen kommen, wenn das Gerät umkippt oder wenn das Spaltgerät versehentlich mit ihm in Berührung kommt. Bewahren Sie keine Gegenstände über oder in der Nähe des Holzspalters auf, auf die sich jemand stellen könnte, um sie zu erreichen.

- **VERLETZUNGEN DURCH UNERWARTETE UNFÄLLE VERMEIDEN**

Achten Sie immer genau auf die Bewegung des Stößels.

Versuchen Sie nicht, den Stamm zu laden, bevor der Druckkolben zum Stillstand gekommen ist.

Halten Sie Ihre Hände von allen beweglichen Teilen fern



- **SCHÜTZEN SIE IHRE HÄNDE**

Halten Sie Ihre Hände von Rissen und Spalten fern, die sich im Stamm öffnen; sie können sich plötzlich schließen und Ihre Hände zerquetschen oder amputieren. Entfernen Sie eingeklemmte Stämme NIEMALS mit den Händen.



- **ÜBERSCHREITEN SIE NICHT DIE KAPAZITÄTEN DES HOLZSPALTERS**

Mit der vorgegebenen Arbeitsgeschwindigkeit ist sicheres Arbeiten möglich. Versuchen Sie niemals, Stämme zu spalten, die größer sind als die in der Spezifikationstabelle aufgeführten. Dies kann gefährlich sein und die Maschine beschädigen. Verwenden Sie den Holzspalter nicht für einen Zweck, für den er nicht vorgesehen ist.

- **LASSEN SIE DEN HOLZSPALTER NIEMALS UNBEAUF SICHTIGT LAUFEN.**

Verlassen Sie die Maschine nicht, bevor sie vollständig zum Stillstand gekommen ist.

- **DEN STROM ABSCHALTEN**

Ziehen Sie den Stecker des Holzspalters aus der Steckdose, wenn er nicht in Gebrauch ist, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Teile austauschen, den Holzspalter reinigen oder warten; lesen Sie vor der Wartung das technische Handbuch.



- **UMWELTSCHUTZ**

Entsorgen Sie Altöl bei einer zugelassenen Sammelstelle oder beachten Sie die Vorschriften des Landes, in dem der Holzspalter verwendet wird. Nicht in die Kanalisation, ins Erdreich oder ins Wasser ablassen.



Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es regnet!
Verwenden Sie einen zugelassenen Gehörschutz

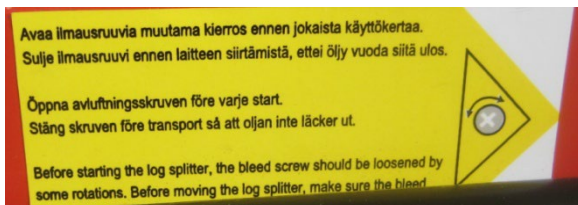


- **DEN HOLZSPALTER SORGFÄLTIG ZU WARTEN**

Halten Sie den Holzspalter sauber, um die beste und sicherste Leistung zu erzielen.

- **DIE WERKSTATT KINDERSICHER MACHEN**

Verschließen Sie die Werkstatt. Schalten Sie die Hauptschalter aus. Bewahren Sie den Holzspalter außerhalb der Reichweite von Kindern und unbefugten Personen auf.



Etikett auf der Maschine

Übersetzung:

Öffnen Sie die Entlüftungsschraube vor jedem Start.
Schließen Sie die Schraube vor dem Transport, damit kein Öl ausläuft.



Etikett auf der Maschine

Übersetzung:

GEFAHR

Halten Sie Abstand zu beweglichen Teilen



Befindet sich an der beweglichen Druckplatte und an den beweglichen Zylinderenden. Gefahr von Quetschungen.



GEFAHR

Halten Sie sich von diesem Bereich der Maschine fern, wenn die Maschine eingeschaltet ist.

Befolgen Sie vor der Wartung das Abschaltverfahren.



WARNUNG

Gefahr! Von beweglichen Teilen fernhalten!

Lesen Sie vor der Installation und Inbetriebnahme das Benutzerhandbuch.

Tragen Sie eine zugelassene Schutzbrille, Schutzhandschuhe, Sicherheitsschuhe usw. Siehe die Warnhinweise.

Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn es beschädigt ist.

Benutzen Sie das Gerät nicht bei Regen oder sehr nassen Bedingungen.

Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

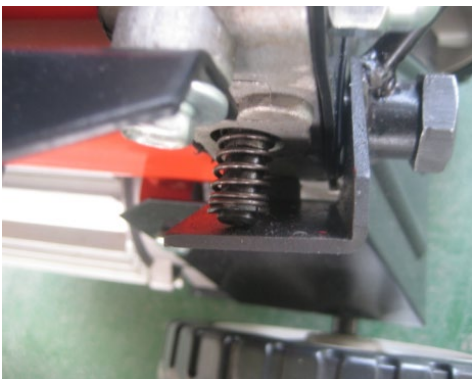
Stellen Sie das Gerät immer in einem geschlossenen, trockenen Bereich außerhalb der Reichweite von Kindern auf, wenn es nicht benutzt wird.

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind.

Das Gerät darf IMMER nur von einer Person benutzt werden!

Halten Sie Kinder IMMER von den Geräten fern!

Verstellen Sie NIEMALS die Ventilführungsschraube, da dies zu einer Veränderung der Spaltkraft führen kann.



WARNUNG!

Lassen Sie NIEMALS Schraubendreher, andere Werkzeuge oder ähnliche Teile in diesen Bereich gelangen, weder absichtlich noch unabsichtlich!

Überprüfen und vermeiden Sie dies IMMER vor der Inbetriebnahme!



WARNUNG
HYDRAULIKÖL UNTER DRUCK

Unter hohem Druck stehendes Hydrauliköl kann extrem gefährlich sein. Ein undichter Schlauch oder ein geplatzter Schlauch kann zu einer Öleinspritzung in die Haut führen, die sofortige ärztliche Hilfe erfordert. Selbst kleine Lecks können zu schweren Verletzungen führen.

Berühren Sie undichte Stellen niemals mit den Händen, da das Öl in die Haut eindringen kann. Verwenden Sie stattdessen ein Stück Papier oder Pappe.

Machen Sie das System immer drucklos, bevor Sie daran arbeiten.

Tragen Sie eine geeignete Schutzausrüstung, einschließlich Handschuhe und Augenschutz.

Wenden Sie sich sofort an einen Arzt, wenn Sie Hydrauliköl unter die Haut bekommen - dies erfordert eine chirurgische Behandlung.

Seien Sie immer aufmerksam und arbeiten Sie sicher in der Nähe von hydraulischen Systemen!

TECHNISCHE DATEN

Modellnummer		PL9071963
Motor		230V~ 50Hz S6 40% 2.000W IP54
Kapazität	Durchmesser	Ø50 ~ 250 mm
	Länge	370 mm
Spaltkraft		4T
Hydraulischer Druck		21MPa
Kapazität des Hydrauliköls		2.2L
Empfohlenes Hydrauliköl		HVI 46
Abmessungen	Länge	1050 mm
	Breite	405 mm
	Höhe	640 mm

Hinweis: Der Durchmesser des Stammes ist ein Richtwert - ein kleiner Stamm kann schwer zu spalten sein, wenn er Äste oder besonders harte Fasern aufweist. Andererseits sind Stämme mit gleichmäßigen Fasern möglicherweise nicht schwer zu spalten, auch wenn der Durchmesser die oben angegebene Höchstzahl überschreitet.

LÄRM

LWA= 90dB

Zugehörige Unsicherheit K=4dB

Messung in Übereinstimmung mit EN ISO 3744

Die angegebenen Zahlen geben die Emissionswerte an, sind aber nicht unbedingt sichere Arbeitswerte.

Obwohl ein gewisser Zusammenhang zwischen den Emissions- und Expositionswerten besteht, kann anhand dieser Zahlen allein nicht festgestellt werden, ob zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen erforderlich sind. Das tatsächliche Expositionsniveau hängt von mehreren Faktoren ab, z. B. von der Gestaltung des Arbeitsplatzes, anderen Lärmquellen, der Anzahl der Maschinen und benachbarten Prozessen. Darüber hinaus können die zulässigen Expositionswerte von Land zu Land unterschiedlich sein.

Diese Informationen können jedoch dem Benutzer der Maschine helfen, potenzielle Gefahren und Risiken besser einzuschätzen.

Ein Gehörschutz ist erforderlich.

ANSCHLUSS- UND SICHERHEITSHINWEISE

Schließen Sie das Netzkabel an eine handelsübliche 230V $\pm 10\%$ (50Hz ± 1 Hz) Stromversorgung an, die mit einem Unterspannungs-, Überspannungs- und Überstromschutz sowie einem Fehlerstromschutzschalter (FI) mit einem maximalen Fehlerstrom von 0,03A ausgestattet ist. Der Netzanschluss muss mit einer Sicherung von maximal 16A abgesichert sein.



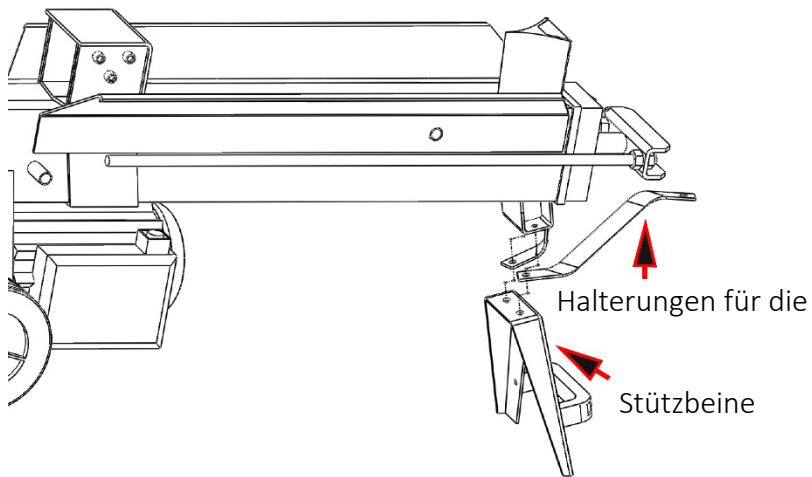
WARNUNG!

- Vergewissern Sie sich vor der Benutzung immer, dass die Zweihandsteuerung funktioniert.
- Überprüfen Sie vor Beginn der Arbeiten die hydraulischen Anschlüsse auf Schäden oder Lecks, die den Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten.
- Vergewissern Sie sich, dass Ihr Arbeitsbereich frei ist und keine Hindernisse wie Baumstämme, gespaltenes Holz usw. enthält.
- Schalten Sie das Gerät immer vollständig aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie es reinigen oder einstellen!
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es in Betrieb ist!
- NIEMALS in den Spaltbereich greifen, es besteht Quetschgefahr!

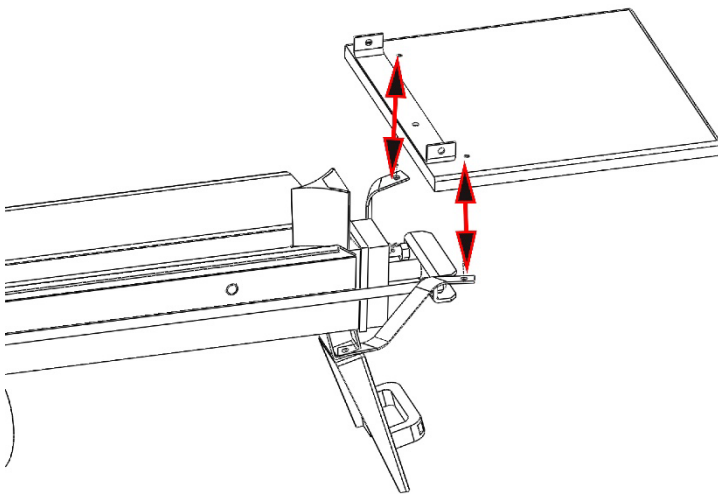
BETRIEBSBEDINGUNGEN

Dieser Holzspalter ist für den Hausgebrauch konzipiert und für den Betrieb bei Umgebungstemperaturen zwischen +5°C und 40°C geeignet. Er kann in Höhen von bis zu 1.000 Metern über dem Meeresspiegel betrieben werden. Um eine optimale Leistung zu erzielen, sollte die Luftfeuchtigkeit in der Umgebung nicht mehr als 50 % bei 40 °C betragen. Der Holzspalter kann bei Temperaturen zwischen -25°C und 55°C gelagert oder transportiert werden.

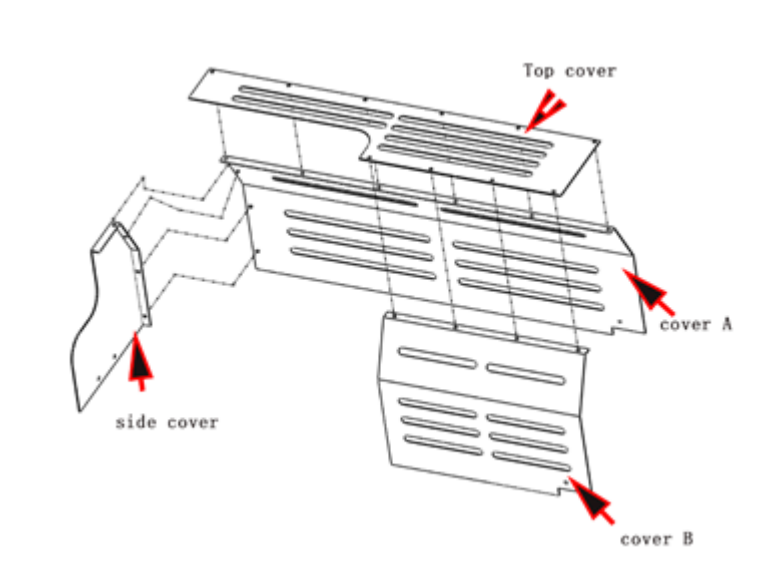
MONTAGE



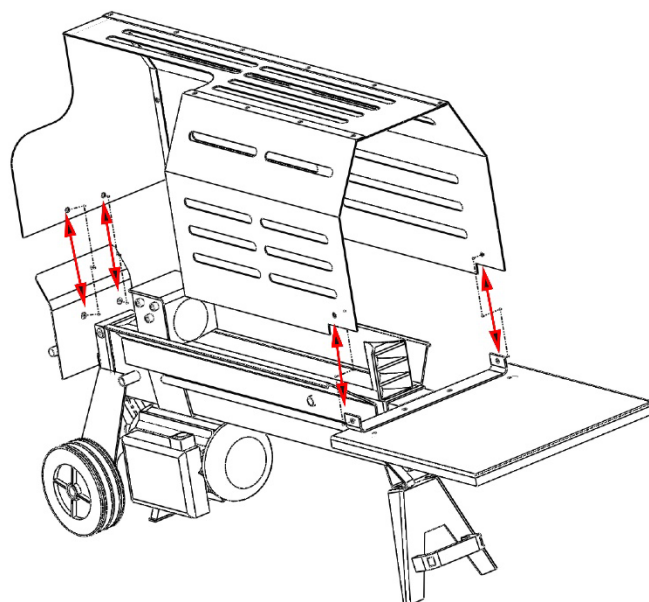
Montieren Sie die Halterungen für den Arbeitstisch und das Stützbein mit Schrauben.



Verbinden Sie dann den Arbeitstisch mit 2 Schrauben an der Halterung.



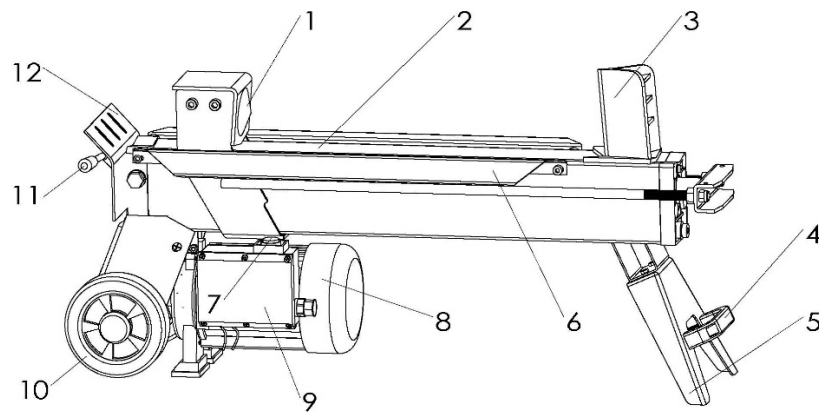
Befestigen Sie die Seitenabdeckung mit 3 Schrauben an der Abdeckung A.
 Befestigen Sie die obere Abdeckung mit 5 Schrauben an der Abdeckung A und befestigen Sie dann die obere Abdeckung mit 1 Schraube an der Seitenabdeckung.
 Befestigen Sie die Abdeckung B mit 3 Schrauben an der oberen Abdeckung.



Befestigen Sie die gesamte Abdeckung wie abgebildet an der Maschine.

AUFBAU UND VORBEREITUNG FÜR DEN BETRIEB

1. Befestigen Sie den Stützfuß am Holzspalter, heben Sie ihn an den Griffen an beiden Enden an und stellen Sie ihn auf eine stabile, flache und ebene Arbeitsfläche in einer Höhe von 60-75 cm.
2. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und Funktionen des Holzspalters anhand der Abbildungen vertraut.



1. Druckstempel
2. Werkbank
3. Keil
4. Hehebügel
5. Stützbeine
6. Halteplatten für Baumstämme
7. Kontakt
8. Motor
9. Stromkasten
10. Räder, nur für kleine Bewegungen der Maschine, nicht für den Transport!
11. Hydraulischer Steuerhebel
12. Schutz des Steuergriffs
13. Entlüftungsschraube
14. Ölablassschraube mit Peilstab

Lösen Sie vor dem Einsatz des Holzspalters die Entlüftungsschraube ein paar Umdrehungen, damit die Luft frei in den Öltank ein- und ausströmen kann. Der Luftstrom durch die Entlüftungsschraube sollte spürbar sein, wenn der Holzspalter in Betrieb ist.

Bevor Sie den Holzspalter bewegen, ziehen Sie die Entlüftungsschraube wieder an, um ein Auslaufen des Öls zu verhindern.

**WICHTIG!**

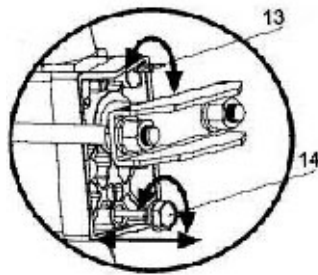
Wenn die Entlüftungsschraube nicht gelöst wird, wird die eingeschlossene Luft im Hydrauliksystem weiterhin komprimiert und dekomprimiert. Dieser wiederholte Vorgang kann die Dichtungen des Hydrauliksystems aufreißen und den Holzspalter dauerhaft beschädigen.

15. Schraube zur Begrenzung des Maximaldrucks Druck

DIE BEGRENZUNGSSCHRAUBE FÜR DEN MAXIMALEN DRUCK DARF NICHT VERSTELLT WERDEN!

Der maximale Druck ist voreingestellt und mit Klebstoff gesichert, um sicherzustellen, dass der Holzspalter mit dem richtigen Druckniveau arbeitet.

Unerlaubte Änderungen können dazu führen, dass die Hydraulikpumpe keinen ausreichenden Spaltdruck mehr liefert oder zu schweren Verletzungen und Schäden an der Maschine führen.



GEBRAUCHSANWEISUNG

Dieser Holzspalter muss mit beiden Händen bedient werden - die linke Hand steuert den hydraulischen Steuerhebel, während die rechte Hand den Druckknopf bedient. Der Holzspalter hält an, wenn einer der Bedienelemente losgelassen wird. Erst wenn beide Hände die Bedienelemente loslassen, fährt der Holzspalter in die Ausgangsposition zurück.



WARNUNG! Benutzen Sie NIEMALS Ihren Ellbogen, um den Griff/Knopf zu betätigen! Benutzen Sie NIEMALS einen anderen Körperteil als Ihre Hand, um den Griff/Knopf zu bedienen. Verwenden Sie IMMER ZWEI Hände, um den Griff/Knopf zu bedienen!

Der Abzug ist mit einer Sperrvorrichtung versehen, die verhindert, dass der Hydraulikhebel versehentlich heruntergedrückt wird. Um den Hydrauliksteuerhebel zu betätigen, ziehen Sie den Abzug mit dem Zeigefinger nach hinten, bevor Sie den Hydrauliksteuerhebel nach vorne drücken.



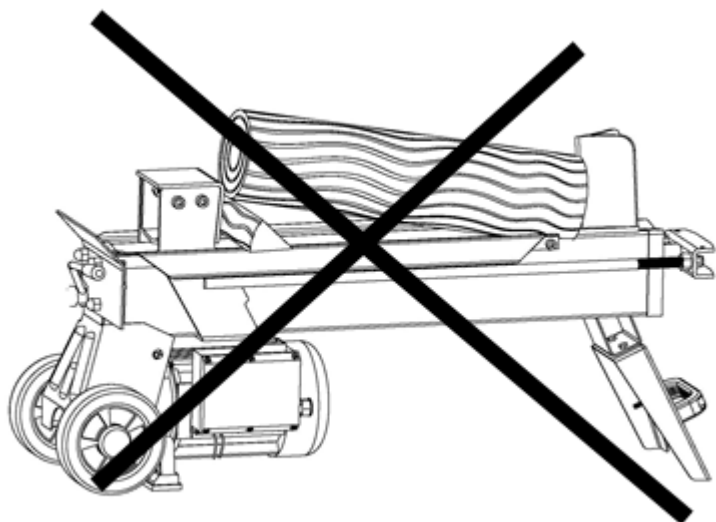
Betätigen Sie den Holzspalter nie länger als 5 Sekunden, um zu hartes Holz zu spalten.

Nach dieser Zeitspanne wird das unter Druck stehende Öl überhitzt und die Maschine kann beschädigt werden. Wenn der Stamm extrem hart ist, drehen Sie ihn um 90°, um zu sehen, ob er sich in eine andere Richtung spalten lässt. Wenn sich der Stamm in keinem Fall spalten lässt, bedeutet dies, dass seine Härte die Kapazität der Maschine übersteigt und der Stamm zum Schutz des Holzspalters entsorgt werden sollte.



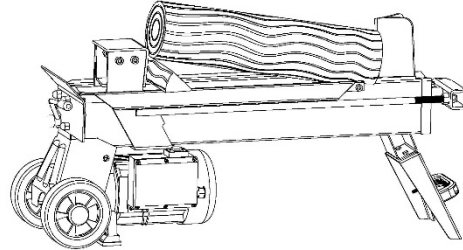
Sichern Sie die Stämme immer fest auf den Haltern und der Werkbank. Achten Sie darauf, dass sich die Stämme beim Spalten nicht verdrehen, kippen oder rutschen. Setzen Sie die Klinge nicht mit Gewalt ein, indem Sie das Holz am oberen Teil spalten. Dadurch kann die Klinge brechen oder die Maschine beschädigt werden.

Spalten Sie den Stamm in Richtung seiner Wachstumsadern. Legen Sie den Stamm nicht quer über den Holzspalter, um ihn zu spalten. Dies kann gefährlich sein und die Maschine ernsthaft beschädigen. Versuchen Sie nicht, 2 Holzstücke gleichzeitig zu spalten. Eines davon könnte hochfliegen und dich treffen.

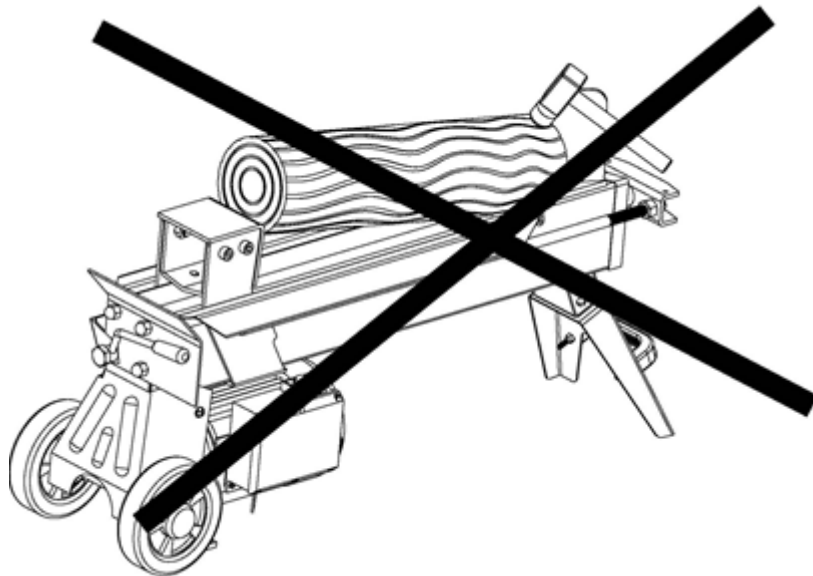


VORGEHEN BEI EINGEKLEMMTEN STÄMMEN

- Lassen Sie beide Regler los.
- Wenn sich der Stößel zurückbewegt und vollständig in seiner Ausgangsposition stehen bleibt, schieben Sie einen Keil unter den eingeklemmten Stamm.
- Starten Sie den Holzspalter, um den Keilbaum ganz unter den eingeklemmten Baum zu schieben.
- Wiederholen Sie den oben beschriebenen Vorgang mit schärferen, abgeschrägten Keilen, bis der Stiel vollständig frei ist.



Versuchen Sie nicht, den eingeklemmten Stamm freizuschlagen. Durch Klopfen wird die Maschine beschädigt oder der Stamm kann herausgeschleudert werden und einen Unfall verursachen.

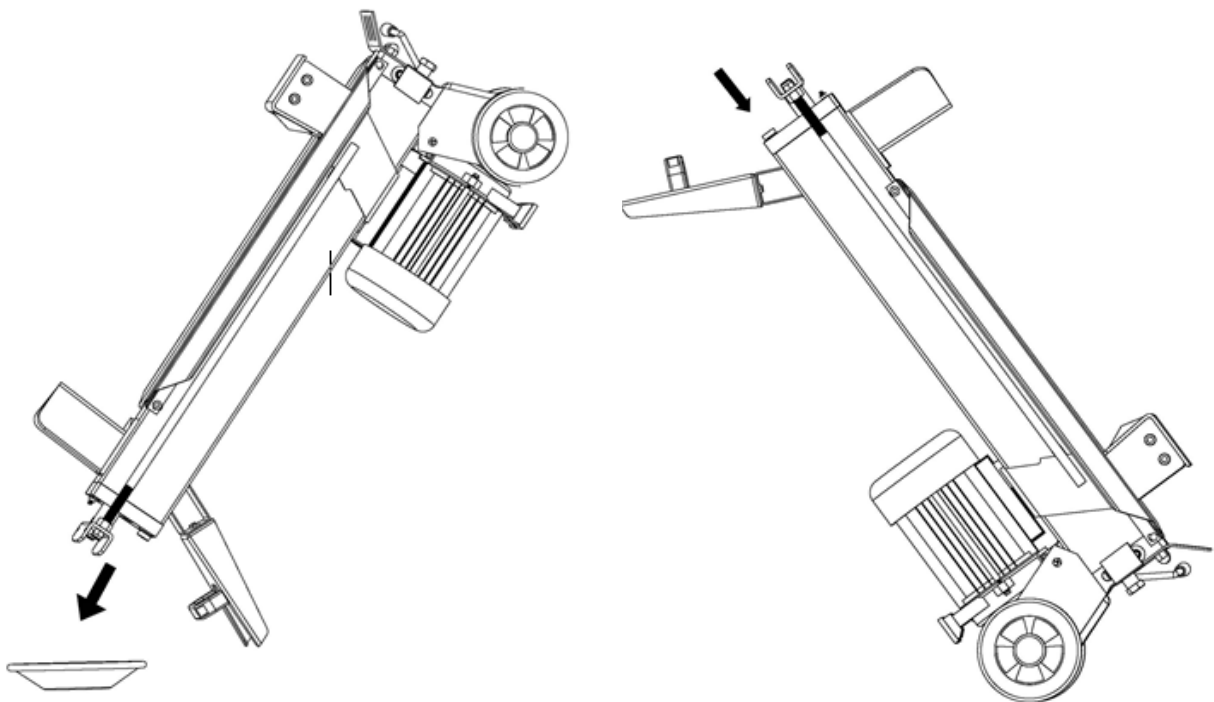


WECHSEL DES HYDRAULIKÖLS

Wechseln Sie das Hydrauliköl im Holzspalter nach jeweils 150 Betriebsstunden. Gehen Sie wie folgt vor, um es zu wechseln.

- Vergewissern Sie sich, dass alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind und dass der Holzspalter vom Stromnetz getrennt ist.
- Lösen Sie die Ölablassschraube mit dem Messstab, um sie zu entfernen.
- Drehen Sie den Holzspalter mit der Auslegerseite in einen 4-Liter-Behälter, um das Hydrauliköl abzulassen.
- Drehen Sie den Holzspalter auf die Motorseite um.
- Füllen Sie frisches Hydrauliköl in der Menge ein, die der Hydraulikölkapazität für ein bestimmtes Modell entspricht, wie in der obigen Spezifikationstabelle angegeben.
- Wischen Sie den Ölmesstab ab und setzen Sie ihn wieder in den Öltank ein, während Sie den Holzspalter senkrecht halten.
- Vergewissern Sie sich, dass der Stand des eingefüllten Öls genau zwischen den beiden Rillen des Messstabs liegt.
- Wischen Sie den Peilstab trocken, bevor Sie ihn wieder einschrauben. Vergewissern Sie sich, dass er fest angezogen ist, um ein Auslaufen zu vermeiden, bevor Sie den Holzspalter waagrecht aufstellen.
- **Entsorgen Sie gebrauchtes Hydrauliköl entsprechend den örtlichen Richtlinien. Vermeiden Sie zu jeder Zeit die Verschmutzung der Umwelt durch Öl.**

Prüfen Sie den Ölstand regelmäßig, um sicherzustellen, dass er zwischen den beiden Markierungen am Messstab liegt. Wenn der Ölstand niedriger ist, füllen Sie Öl nach.



Empfohlenes Hydrauliköl: HVI 46

SCHLEIFEN DES SPALTKEILS

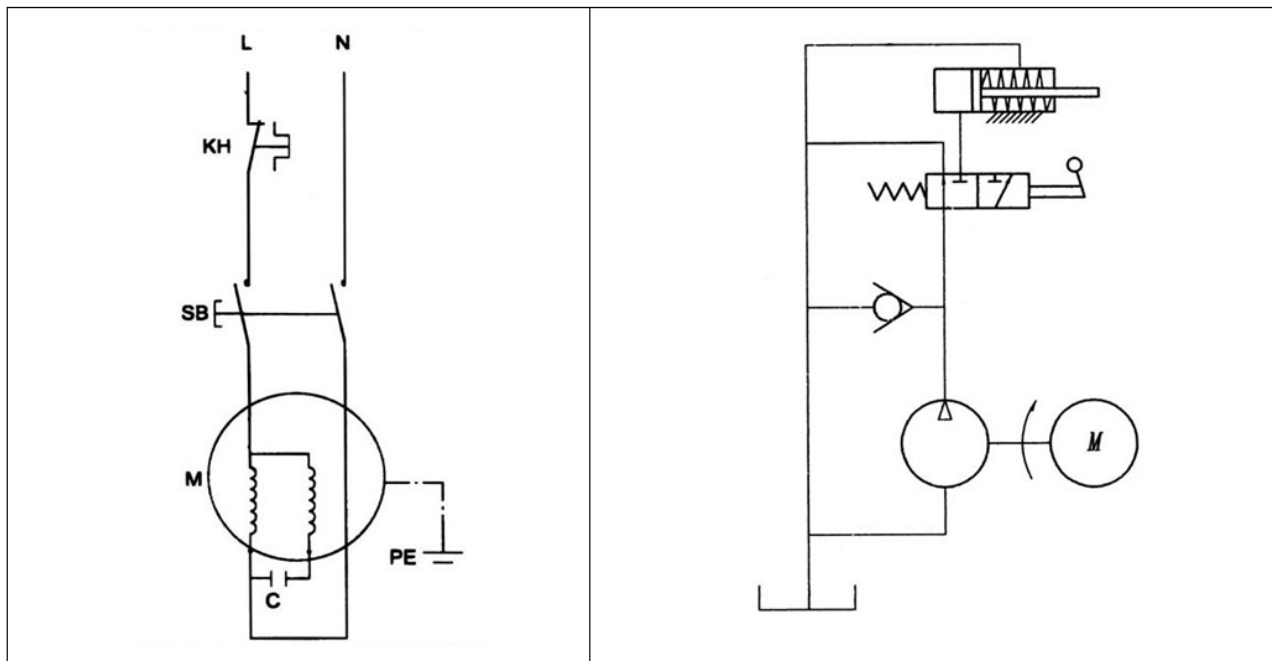
Schärfen Sie den Spaltkeil nach längerem Gebrauch mit einer feinzahnigen Feile. Entfernen Sie alle Grate oder beschädigten Stellen entlang der Schneide, um ein effizientes und sicheres Spalten zu gewährleisten.

FEHLERSUCHE

PROBLEM	WAHRSCHEINLICHE URSACHE	VORGESCHLAGENE ABHILFE
Der Motor bleibt beim Starten stehen.	Überlastungsschutz ausgeschaltet, um den Holzspalter vor Beschädigung zu schützen.	Wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker, um den Schaltkasten zu öffnen und die darin befindliche Überlastungsschutzvorrichtung zu aktivieren*.
Kann das Holz nicht spalten.	Der Vorbau ist falsch positioniert.	Siehe Abschnitt "Bedienung des Holzspalters" zum korrekten Laden von Brennholz.
	Die Größe oder Härte des Holzes übersteigt die Kapazität der Maschine.	Zerkleinern Sie die Stämme, bevor Sie sie mit dem Holzspalter spalten.
	Die Schneidkante des Keils ist stumpf.	Zum Schärfen der Klinge siehe den Abschnitt "Schärfen des Spaltkeils".
	Ölleckagen.	Suchen Sie die undichte(n) Stelle(n) und wenden Sie sich an Ihren Händler.
	Es wurde eine unzulässige Einstellung an der Max. Druckbegrenzungsschraube vorgenommen. Es wurde ein niedrigerer maximaler Druck eingestellt.	Wenden Sie sich an Ihren Händler.
Der Kolben bewegt sich ruckartig, macht ungewohnte Geräusche oder vibriert stark	Mangel an Hydrauliköl und zu viel Luft im Hydrauliksystem.	Prüfen Sie den Ölstand und füllen Sie ggf. Öl nach. Wenden Sie sich an Ihren Händler.
Öl tritt an der Kolbenstange oder an anderen Stellen aus.	Lufteinschlüsse im Hydrauliksystem während des Betriebs.	Lösen Sie die Entlüftungsschraube um 3 ~ 4 Umdrehungen, bevor Sie den Holzspalter benutzen.
	Die Entlüftungsschraube wird nicht angezogen, bevor der Holzspalter bewegt wird.	Ziehen Sie die Entlüftungsschraube an, bevor Sie den Holzspalter bewegen.

	Die Ölablassschraube mit Peilstab ist nicht angezogen.	Ziehen Sie die Ölablassschraube mit dem Messstab fest.
	Hydraulisches Steuerventil und/oder Dichtung(en) verschlissen.	Kontaktieren Sie Ihren Händler

SCHALTPLAN



TRANSPORT

Wenn Sie den Holzspalter transportieren, stellen Sie ihn sicher auf eine stabile Unterlage und befestigen Sie ihn fest, um Bewegungen während des Transports zu verhindern. Achten Sie darauf, dass die Entlüftungsschraube fest angezogen ist, damit kein Öl ausläuft. Wenn die Maschine Räder hat, sollte sie vorsichtig über ebene Flächen gerollt werden, um Schäden zu vermeiden. Verwenden Sie die Griffe, um den Holzspalter richtig anzuheben und zu bewegen, und achten Sie darauf, dass er während des Transports nicht umkippt oder harten Stößen ausgesetzt wird.

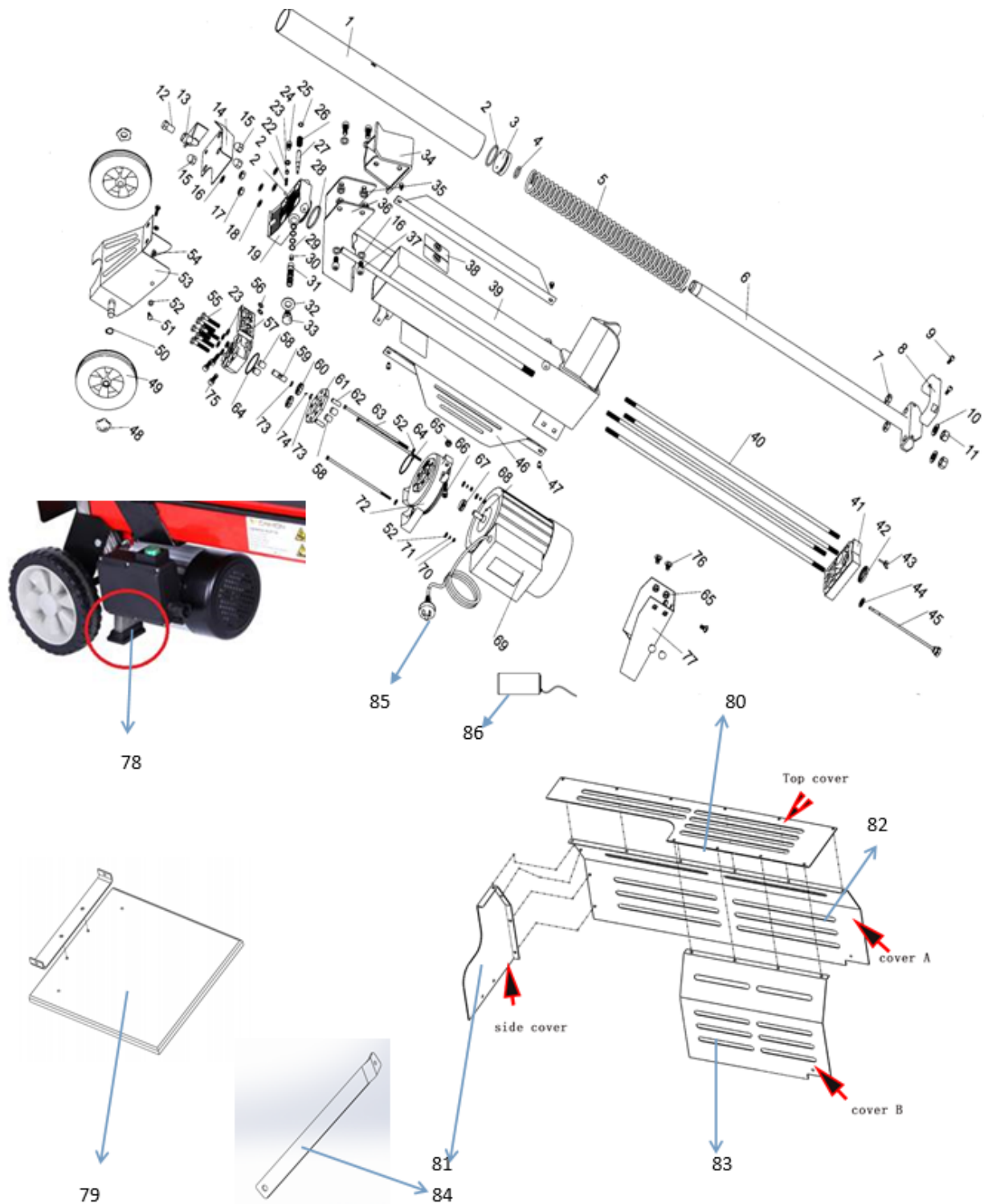
ENTSORGUNG

Wenn der Holzspalter das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, darf er nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Er muss zu einem zugelassenen Recyclingzentrum oder Umweltzentrum gebracht werden, wo er ordnungsgemäß entsorgt werden kann. Dadurch wird sichergestellt, dass Materialien wie Metall, Kunststoff u.a. auf umweltfreundliche Weise recycelt oder entsorgt werden. Wenden Sie sich an Ihre örtliche Abfallentsorgungsorganisation, um Anweisungen zur ordnungsgemäßen Entsorgung zu erhalten.

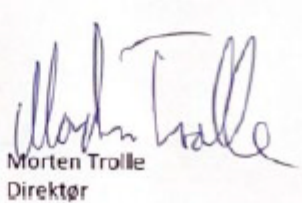
Entsorgen Sie Altöl gemäß den geltenden örtlichen Richtlinien. Vermeiden Sie zu jeder Zeit eine Verschmutzung der Umwelt.



EXPLOSIONSZEICHNUNG



EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG <i>Übersetzung von der original dänischen EU-Konformitätserklärung</i>		
Hersteller: P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk		
Hiermit wird bestätigt dass die folgenden Maschine:	<i>Elektrischer Holzspalter, 4T, 2kW</i> <i>PL Artikelnummer 9071963</i> <i>Elektrischer Holzspalter, 7T, 2kW</i> <i>PL Artikelnummer 9071964</i>	
Typ / Modell: <i>PL9071963</i> <i>PL9071964</i>		
Entspricht den folgenden Richtlinien: <i>2006/42/EEC (MD)</i> <i>2014/30/EU (EMC)</i>		
Angewandte Standards und Normen: <i>EN 609-1:2017</i> <i>EN 60204-1:2018</i> <i>EN ISO 12100:2010</i> <i>EN 55014-1:2021</i> <i>EN 55014-2:2021</i> <i>EN 61000-3-2:2019+A1:2021</i> <i>EN 61000-3-3:2013+A2:2021</i>		
Datum und Unterschrift: <i>Vejen d. 27-03-2025</i> <i>P. Lindberg A/S</i>  Morten Trolle Direktør 		

Wir behalten uns das Recht vor, die technischen Parameter und Spezifikationen dieses Produkts ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

EN

Instructions for use

(Translation of original Danish
instructions for use)



Log splitter 4t, 230V - item no. 9071963

Description: 2,000 W electric log splitter with a horizontal pressure of 4 tonnes.

Application areas: For splitting firewood.

Intended use: The product may only be used as described in the instructions for use - any other use is considered improper.

CONTENT

INTRODUCTION	2
GENERAL INFORMATION	3
SAFETY WARNINGS AND INSTRUCTIONS	4
TECHNICAL SPECIFICATIONS	10
NOISE	10
CONNECTION AND SAFETY INSTRUCTIONS	11
OPERATING CONDITIONS	11
ASSEMBLY	12
SET-UP AND PREPARATION FOR OPERATION	14
OPERATIONING THE LOG SPLITTER	16
PROCEDURE FOR JAMMED LOGS	17
REPLACE THE HYDRAULIC OIL	18
SHARPENING THE SPLITTING WEDGE	19
TROUBLESHOOTING	19
WIRING DIAGRAMME	20
TRANSPORT	20
DISPOSAL	20
EXPLODED VIEW	21
EU DECLARATION OF CONFORMITY	22

INTRODUCTION

This user manual contains a description of the machine and instructions necessary to operate the machine safely and correctly. It also contains the instructions for the daily and periodic maintenance of the machine.

The user manual cannot cover all conceivable situations and therefore it is important that you use common sense and are careful and cautious when handling the machine. The machine may only be used by persons who are physically capable of using the machine and who have read and understood the user manual.



It is the responsibility of the employer (the machine owner) to ensure that anyone who operates the machine or carries out maintenance or repairs on the machine has read and understood the user manual.

Be aware that there may be requirements to record the training of staff as well as inspection and maintenance. It is the responsibility of the employer/machine owner to always ensure this. It is also the buyer's duty to check whether there are local rules on the setup and use of certain products.

It is recommended that only original spare parts and accessories are used. The use of non-original parts can be hazardous and reduce the lifetime and performance of the machine. The use of non-original parts may void the machine's warranty.

The warranty will be void where damage has occurred when the instructions were not followed, or if the machine was used incorrectly or if alterations were made to the machine.

If uncertainty arises concerning the information in the user manual, please contact the supplier.

GENERAL INFORMATION

The user manual is important for the safe operation of the machine and must always be stored with the machine and accompany it if the machine is loaned or sold again. **READ, UNDERSTAND AND FOLLOW** the instructions in the user manual before taking the machine into use.

The illustrations used in the user manual are for guidance and in some cases may differ from the actual delivered equipment.

The user manual was devised in accordance with the EC Machinery Directive 2006/42/EC and relevant technical standards.

The machine is equipped with safety labels, which must be maintained and replaced when they are no longer legible.



This symbol together with the signal words: **DANGER, CAUTION, WARNING** are used in the user manual to draw attention to the machine's safety and operation. It is important that all of the stated guidelines are followed.

DANGER – Indicates a very dangerous situation which, if not prevented, **WILL** result in death or serious injury.

WARNING – Indicates a potentially dangerous situation which, if not prevented, **MAY** result in death or serious injury.

CAUTION – Indicates a potentially dangerous situation which, if not prevented, **MAY** result in minor or moderate injury.

SAFETY WARNINGS AND INSTRUCTIONS

The machine is equipped with the safety labels shown, which must be kept clean and legible. If a label is broken or lost, it must be replaced with a new one. New labels can be ordered from the supplier.

- **UNDERSTAND YOUR LOG SPLITTER**

Read and understand the user manual and the labels attached to the log splitter. Learn about its use and limitations as well as the specific potential hazards associated with it. The operator must wear appropriate safety-approved personal protective equipment while working.



- **DRUGS, ALCOHOL AND MEDICATION**

Do not use the log splitter if you are under the influence of drugs, alcohol or medication that may affect your ability to use it properly.

- **AVOID DANGEROUS CONDITIONS**

Place the log splitter on a 60-75 cm high, stable, flat and level workbench where there is plenty of room to handle it and which helps the operator to pay attention. Bolt the log splitter to the work surface using the bolt holes on the support legs.

Keep your work area clean and well-lit (>500lux). Cluttered areas invite accidents.

Do not use the log splitter in wet or damp areas and do not expose it to rain.

Do not use it in areas where vapours from paints, solvents or flammable liquids pose a potential hazard.



- **INSPECT YOUR LOG SPLITTER**

Check the log splitter before you switch it on. Keep the guards in place and in order. Make it a habit to check that keys and adjusting spanners are removed from the tool area before switching it on.

Replace damaged, missing or defective parts before using it.

NEVER remove the guards and NEVER touch moving parts.

NEVER use the product without guards in place.

Crush hazards.



- **WEAR SUITABLE WORKWEAR**

Do not wear loose clothing, gloves, ties or jewellery (rings, watches). They can get caught in moving parts.

Protective gloves that are not electrically conductive and non-slip footwear are recommended while working. Put long hair up so it does not get caught in machines.



- **PROTECT EYES AND FACE**

The log splitter can throw out foreign objects that can hit the eyes. This can cause permanent eye damage. Always wear safety glasses. Ordinary glasses only have impact-resistant lenses. They are not safety glasses.

Do not place the log splitter on the ground while working. This is an awkward working position where the operator has to bring their face close to the machine and risks being hit by wood chips or debris.



- **EXTENSION CORDS**

Improper use of extension cables can cause inefficient operation of the log splitter, which can result in overheating. Ensure that the extension cable is no longer than 10 m and that its cross-section is no smaller than 2.5 mm² to allow sufficient current flow to the motor. Avoid using loose and insufficiently insulated connections. Connections must be made with protected material suitable for outdoor use.

- **AVOID ELECTRIC SHOCK**

Check that the electrical circuit is adequately protected and that it corresponds to the power, voltage and frequency of the motor. Check that there is an earth connection.

Make sure the log splitter is earthed. Avoid body contact with earthed surfaces: pipes, radiators, cookers and refrigerators.

Never open the electrical box on the motor. If it becomes necessary, contact a qualified electrician.

Make sure your fingers do not touch the metal tips of the plug when inserting or removing the plug from the log splitter.

The plug must be unplugged in case of maintenance, malfunction or if left unattended.
Electrical shock hazard.

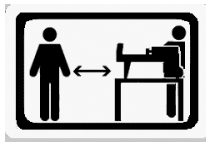


- **KEEP TRESPASSERS AND CHILDREN AT A SAFE DISTANCE**

The log splitter must only ever be operated by one person. Other people must keep a safe distance from the work area, especially when the log splitter is in operation. Never use other people to help you free jammed logs.

The machine must ALWAYS be operated by one person only.

NEVER involve children in the work. No one under the age of 18 may operate the log splitter.



- **INSPECT THE LOG**

Make sure there are no nails or foreign objects in the logs to be split. The ends of the logs should be cut straight across. Branches should be cut so that they are flush with the trunk.

- **KEEP A SAFE WORKING POSITION**

The floor must not be slippery.

Always keep a good footing and balance.

Never stand on log splitter. Serious injury could occur if the tool is tipped or if the cutting tools is unintentionally contacted. Do not store anything above or near the log splitter where anyone might stand on the tool to reach them.

- **AVOID INJURIES FROM UNEXPECTED**

Always pay full attention to the movement of the log pusher.

Do not attempt to load the log on until the log pusher has stopped.

Keep hands out of the way of all moving parts.



- **PROTECT YOUR HANDS**

Keep your hands away from splits and cracks which open in the log; They may close suddenly and crush or amputate your hands. NEVER remove jammed logs with your hands.



- **DO NOT FORCE THE TOOL**

It will do a better and safer job at its design rate. Never attempt to split logs larger than those listed in the specification table. This can be dangerous and may damage the machine. Do not use the log splitter for a purpose it is not intended for.

- **NEVER LEAVE THE LOG SPLITTER RUNNING UNATTENDED**

Do not leave the machine until it has come to a complete stop.

- **SWITCH OFF THE POWER**

Unplug the log splitter when not in use before making adjustments, replacing parts, cleaning or maintaining the log splitter; see the technical manual before servicing.



- **PROTECT THE ENVIRONMENT**

Dispose of used oil at an authorised collection point or follow the regulations of the country where the log splitter is used. Do not discharge into drains, soil or water.



Do not use the product when it rains!
Use approved safety hearing protectors

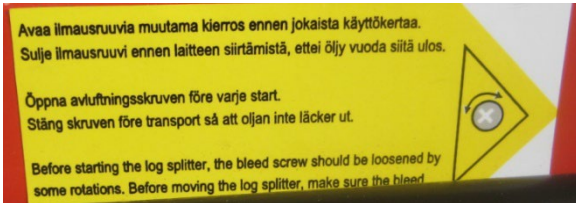


- **MAINTAIN THE LOG SPLITTER CAREFULLY**

Keep the log splitter clean for the best and safest performance.

- **MAKE THE WORKSHOP CHILDPROOF**

Lock the workshop. Switch off the main switches. Keep the log splitter out of reach of children and unauthorised persons.



Label on the machine

Before starting the log splitter, the bleed screw should be loosened by some rotations. Before moving the log splitter, make sure the bleed screw is closed.



Label on the machine

DANGER

Keep clear of moving parts



Located on the movable pressure plate and on the movable cylinder ends. Crushing hazard.



DANGER

Stay clear of this area when the machine is ON. Follow lockout procedure before servicing.



WARNING

Danger! Keep clear of moving parts!

Read the user manual before assembly and using it.

Always wear approved safety glasses, safety gloves, safety shoes, etc. Refer to warning labels.

Never use the product if it is damaged. Do not operate it when it is raining or very damp.

Do not use the product in the vicinity of flammable liquids or gases.

Always place the product in an enclosed dry area without reach of children when unused.

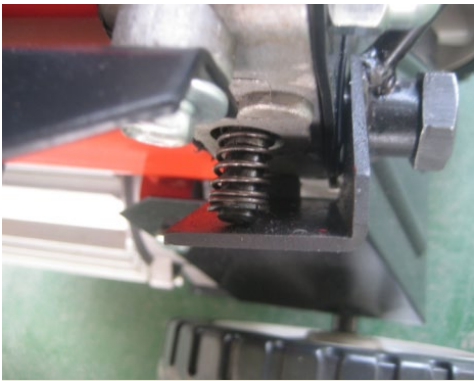
Never use the product if you are tired.

ALWAYS operating the product by ONE person only!

ALWAYS let children far away from the product!

NEVER adjust the screw of control valve which results in different splitting force.



**WARNING!**

NEVER allow screwdrivers, other tools or similar parts to enter this area, whether intentionally or unintentionally!
ALWAYS check and avoid this before starting up!

**WARNING****HYDRAULIC OIL UNDER PRESSURE**

Hydraulic oil under high pressure can be extremely dangerous. A leaking hose or a burst can lead to oil injection into the skin, requiring immediate medical attention. Even small leaks can cause serious injuries.

Precautions:

Never touch or search for leaks with your hands as the oil can penetrate the skin. Use a piece of paper or cardboard instead.

Always depressurise the system before working on it.

Wear appropriate protective equipment, including gloves and eye protection.

Contact a doctor immediately if you get hydraulic oil under your skin - it requires surgical treatment.

Always be aware and work safely around hydraulic systems!

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model number		PL9071963
Motor		230V~ 50Hz S6 40% 2,000W IP54
Capacity	Diameter	Φ50 ~ 250 mm
	Length	370 mm
Splitting force		4T
Hydraulic pressure		21MPa
Hydraulic oil capacity		2.2L
Recommended hydraulic oil		HVI 46
Dimensions	Length	1050 mm
	Width	405 mm
	Height	640 mm

Note: The diameter of the log is indicative - a small log may be difficult to split if it has knots or particularly hard fibres. On the other hand, logs with regular fibres may not be difficult to split even if the diameter exceeds the maximum number given above.

NOISE

LWA= 90dB

Associated uncertainty K=4dB

Measurement made in accordance with EN ISO 3744

The figures given show emission levels, but are not necessarily safe working levels.

Although there is some correlation between emission and exposure levels, these figures alone cannot determine whether additional safety measures are needed. The actual exposure level depends on several factors, such as the layout of the workspace, other noise sources, the number of machines and neighbouring processes. In addition, permissible exposure levels may vary from country to country.

However, this information can help the machine user to assess potential hazards and risks more accurately.

Hearing protection is required.

CONNECTION AND SAFETY INSTRUCTIONS

Connect the power cable to a standard 230V $\pm 10\%$ (50Hz ± 1 Hz) power supply equipped with protection against undervoltage, overvoltage, overcurrent and a residual current device (RCD) with a maximum fault current of 0.03A. The mains connection must be protected with a maximum fuse of 16A.



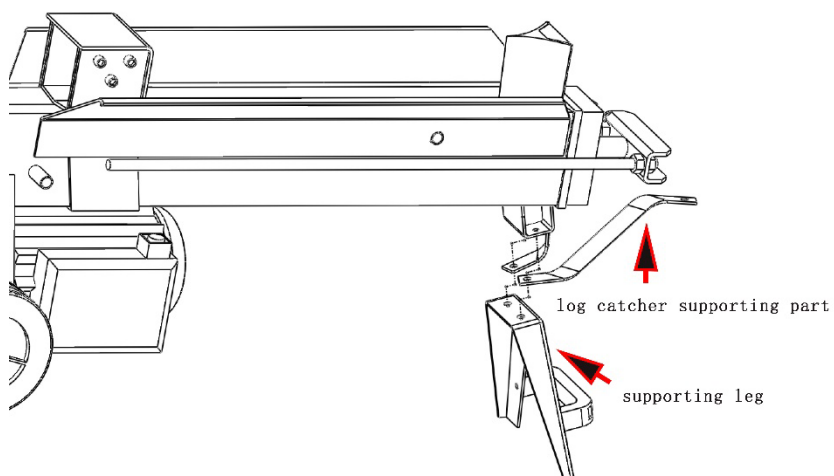
WARNING!

- Before use, always check that the two-hand control is working.
- Before starting work, inspect the hydraulic connections for damage or leaks that may affect the machine's operation.
- Make sure your work area is clear and free of obstacles such as logs, split wood, etc.
- Always switch off the machine completely and unplug it before cleaning or adjusting it!
- Never leave the machine unattended when it is running!
- NEVER reach into the splitting zone, there is a risk of crushing!

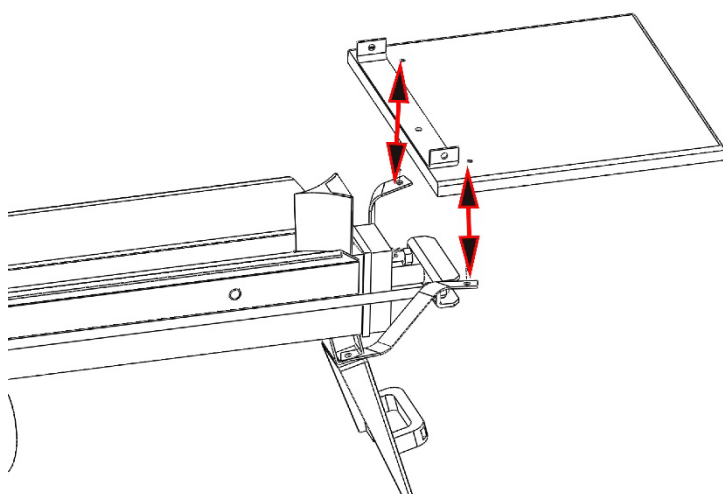
OPERATING CONDITIONS

This log splitter is designed for home use and suitable for operation in ambient temperatures between $+5^{\circ}\text{C}$ and 40°C . It can be installed at altitudes up to 1,000 metres above sea level. For optimal performance, the ambient humidity should not exceed 50% at 40°C . The log splitter can be stored or transported at temperatures between -25°C and 55°C .

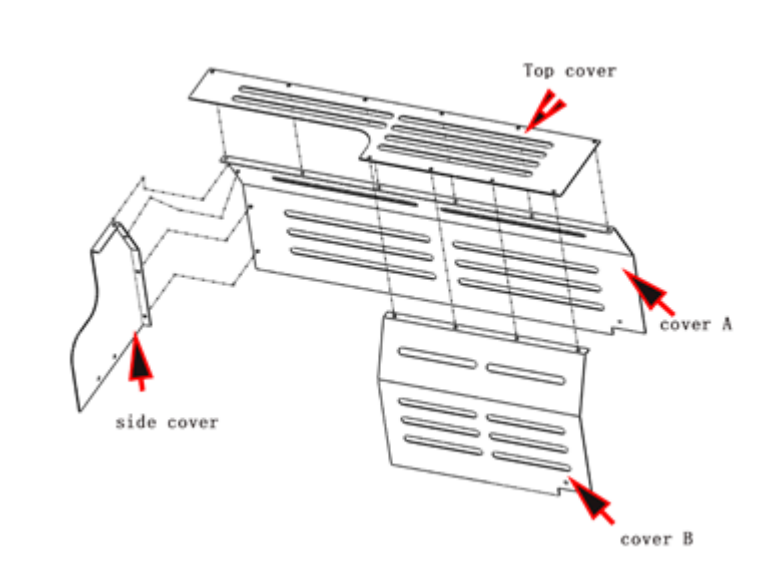
ASSEMBLY



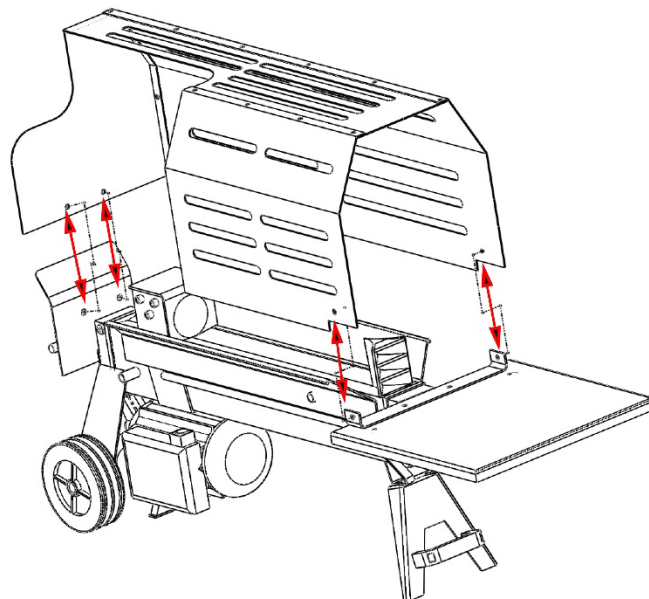
Connect the log catcher supporting part , supporting leg and work table with screw



Then connect the log catcher the supporting part on the two holes by 2 screws.



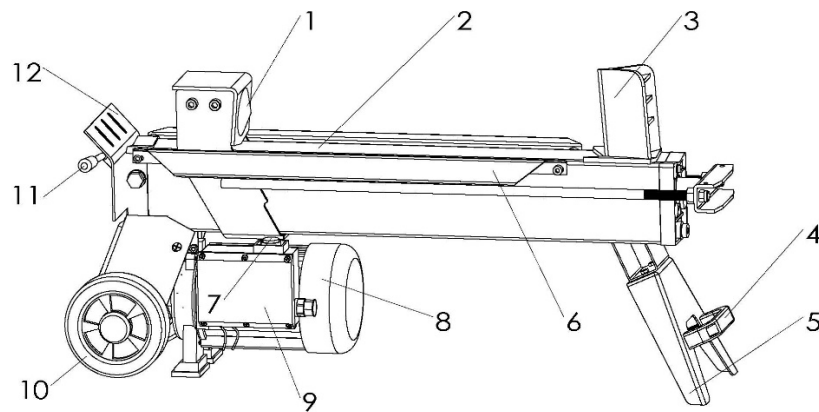
Connect side cover to cover A by 3*screws
 Connect top cover to cover A by 5*screws and then connect top cover to side cover by 1 screw.
 Connect cover B to top cover by 3 screws.



Attach the whole cover to the machine as shown.

SET-UP AND PREPARATION FOR OPERATION

1. Attach the support leg to the log splitter, lift it by the handles at both ends and place it on a stable, flat and even work surface at a height of 60-75 cm.
2. Review the controls and functions of the log splitter using the illustrations to familiarise yourself with the machine.



1. Log pusher
2. Work table
3. Wedge
4. Lifting handle
5. Support legs
6. Retaining plates for tree trunks
7. Switch
8. Motor
9. Power box
10. Wheels, only intended for minor movements of the machine, not transport!
11. Hydraulic control lever
12. Control lever guard
13. Bleed screw
14. Oil drain plug with dipstick

Before using the log splitter, loosen the bleed screw a few turns so that air can freely pass in and out of the oil tank. The air flow through the bleed screw hole should be detectable when the log splitter is in operation.

Before moving the log splitter, make sure to retighten the bleed screw to prevent oil leakage.

**IMPORTANT!**

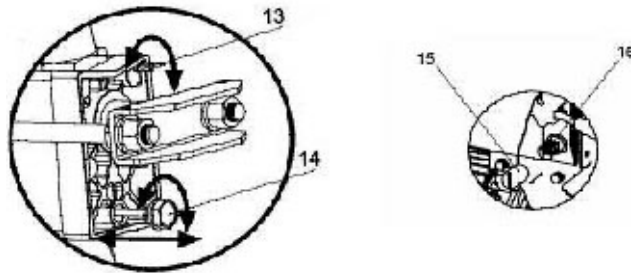
If the bleed screw is not loosened, the trapped air in the hydraulic system will continue to be compressed and decompressed. This repeated process can rupture the hydraulic system seals and cause permanent damage to the log splitter.

15. Screw for limiting max. pressure pressure

DO NOT ADJUST THE MAXIMUM PRESSURE LIMITING SCREW!

The maximum pressure is pre-adjusted and secured with glue to ensure that the log splitter operates under the correct pressure level.

Unauthorised modification can lead to the hydraulic pump not delivering sufficient splitting pressure or result in serious injury and damage to the machine



OPERATIONG THE LOG SPLITTER

This log splitter must be operated with both hands - the left hand controls the hydraulic control lever, while the right hand controls the push button. The log splitter stops when one of the controls is released. Only when both hands release the controls will the log splitter start to reverse back to the starting position.



WARNING! NEVER use your elbow to operate the lever/push button! NEVER use any part of your body other than your hand to operate the lever/push button. ALWAYS use TWO hands to operate the lever/push button!

The trigger is equipped with a lockout device to prevent the hydraulic lever from being pressed down accidentally. To operate the hydraulic control lever, pull the trigger backwards with your index finger before pushing the hydraulic control lever forwards.



Never force the log splitter for more than 5 seconds to split too hard wood.

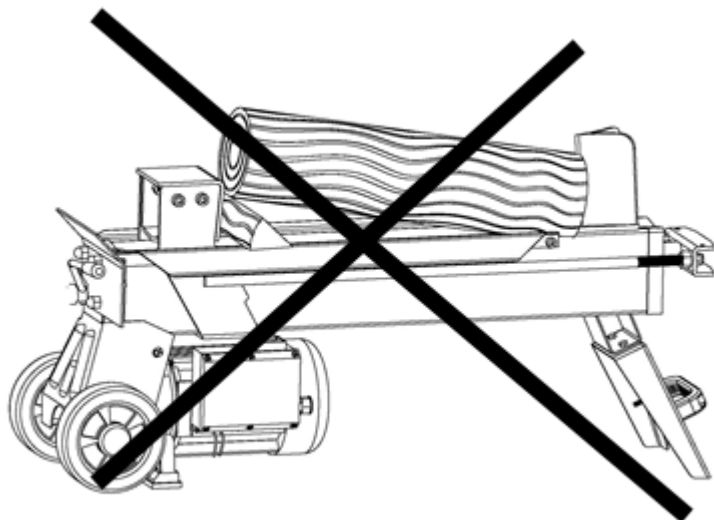
After this time interval, the pressurised oil will overheat, and the machine may be damaged. If the log is extremely hard, rotate it 90° to see if it can be split in another direction. If you cannot split the log in any case, it means that its hardness exceeds the capacity of the machine, and the log should be discarded to protect the log splitter.



Always secure the logs firmly on the holders and workbench. Make sure that the logs do not twist, rock or slide while splitting. Do not force the blade by splitting the log on the upper part. This will break the blade or damage the machine.

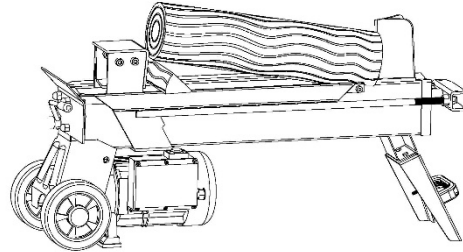
Split the log in the direction of its growing veins. Do not place the log across the log splitter to split it. This can be dangerous and can seriously damage the machine.

Don't try to split 2 pieces of wood at the same time. One of them might fly up and hit you.

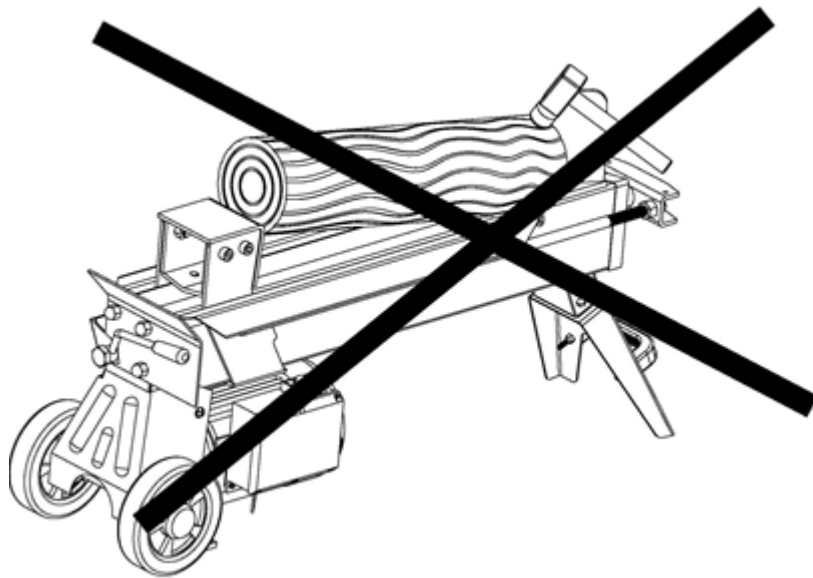


PROCEDURE FOR JAMMED LOGS

- Release both controls.
- When the log pusher moves back and stops completely in its starting position, insert a wedge under the jammed log.
- Start the log splitter to push the wedge wood all the way under the jammed one.
- Repeat the above procedure with sharper slope wedges until the stem is completely free.



Do not attempt to knock the jammed log free. Knocking on it will damage the machine or the log may be launched out and cause an accident.

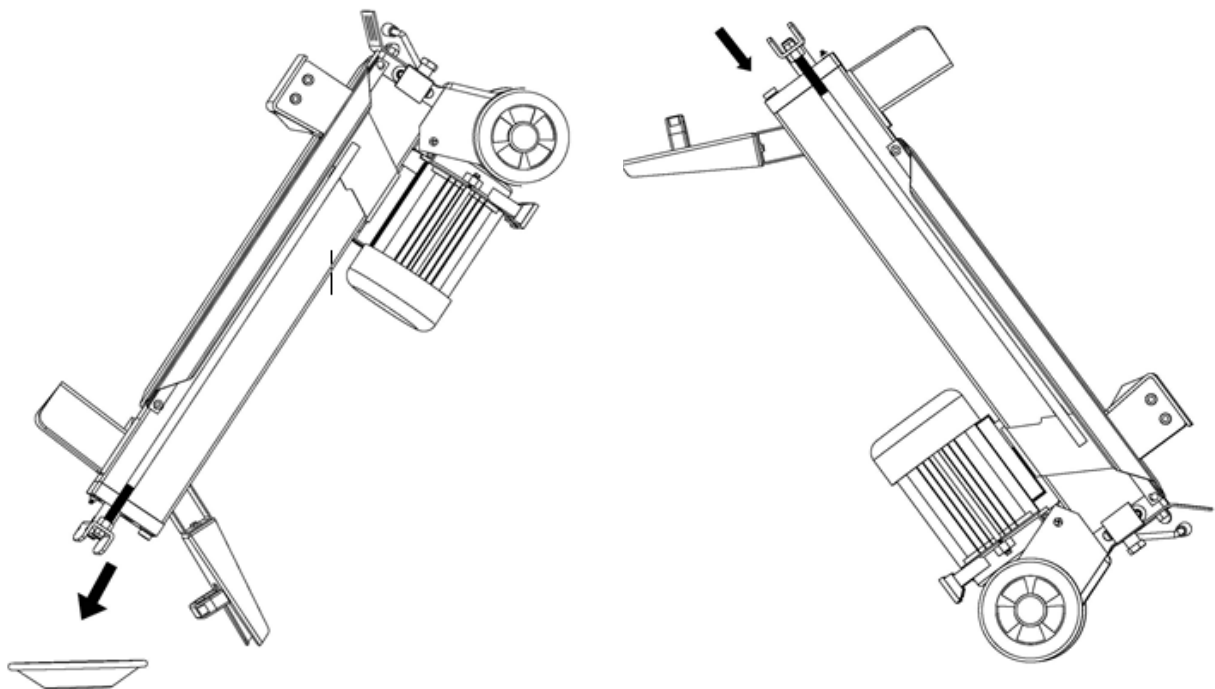


REPLACE THE HYDRAULIC OIL

Replace the hydraulic oil in the log splitter after every 150 hours of use. Take the following steps to replace it.

- Make sure that all moving parts are stopped and that the log splitter is unplugged from the mains.
- Unscrew the oil drain screw with the dipstick to remove it.
- Turn the log splitter on the support leg side over a 4 litre capacity container to drain the hydraulic oil.
- Turn the log splitter over on the motor side.
- Refill fresh hydraulic oil with the amount corresponding to the hydraulic oil capacity for the specific model, as indicated in the specification table above.
- Wipe the dipstick and place it back in the oil tank while keeping the log splitter upright.
- Make sure that the level of the filled oil is just between the two grooves around the dipstick.
- Wipe the dipstick dry before screwing it back in. Make sure it is tightened to avoid leakage before placing the log splitter horizontally
- **Dispose of used hydraulic oil according to local guidelines. Avoid polluting the environment with oil at all times.**

Check the oil level regularly to ensure it is between the two marks on the dipstick. If the oil level is lower, top up the oil.



Recommended hydraulic oil: HVI 46

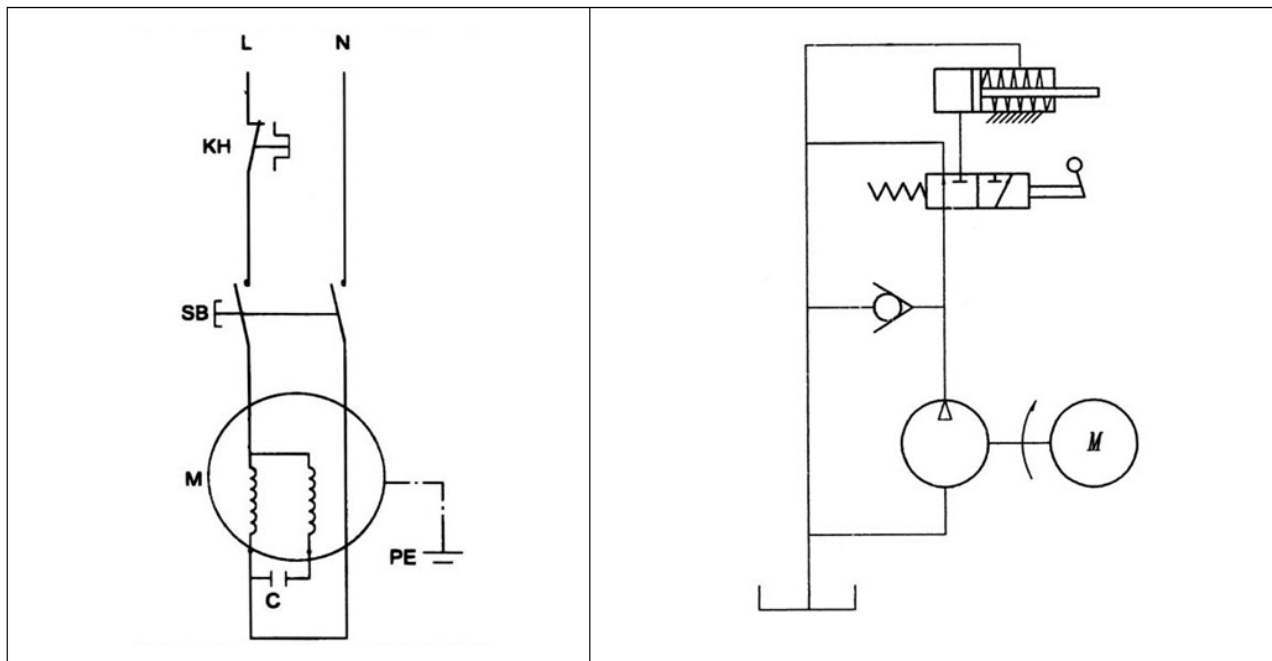
SHARPENING THE SPLITTING WEDGE

After prolonged use, sharpen the splitting wedge with a fine-toothed file. Remove any burrs or damaged areas along the cutting edge to ensure efficient and safe splitting

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	PROPOSED REMEDY
Motor stops when starting.	Overload protection switched off to protect the log splitter from being damaged.	Contact a qualified electrician to open the electrical box to activate the overload protection device inside*.
Fails to split the wood.	The log is positioned incorrectly.	See the section "Operating the log splitter" for correct loading of firewood.
	The size or hardness of the log exceeds the capacity of the machine.	Reduce the size of the logs before splitting them on the log splitter
	The cutting edge of the wedge is blunt.	To sharpen the blade, see the section "Sharpening the splitting wedge".
	Oil leaks.	Find the leak(s) and contact supplier.
	An unauthorised adjustment has been made to the Max. Pressure limiting screw. A lower maximum pressure has been set.	Contact supplier.
The log pusher moves jerkily, makes unfamiliar sounds or vibrates a lot	Lack of hydraulic oil and excessive air in the hydraulic system.	Check the oil level to top up the oil if necessary. Contact supplier.
Oil leaks around the cylinder ram or from other points.	Air trapped inside the hydraulic system during operation.	Loosen the vent screw by 3 ~ 4 turns before using the log splitter
	The bleed screw is not tightened before the log splitter is moved.	Tighten the bleed screw before moving the log splitter.
	The oil drain bolt with dipstick is not tightened.	Tighten the oil drain bolt with the dipstick.
	Hydraulic control valve assembly and/or seal(s) worn.	Contact supplier.

WIRING DIAGRAMME



TRANSPORT

When transporting the log splitter, place it securely on a stable surface and fasten it securely to prevent movement during transport. Make sure the vent screw is tightened to avoid oil leakage. If the machine has wheels, it should be rolled carefully over even surfaces to avoid damage. Use the handles to lift and move the log splitter correctly and ensure that it is not tipped over or subjected to hard impacts during transport.

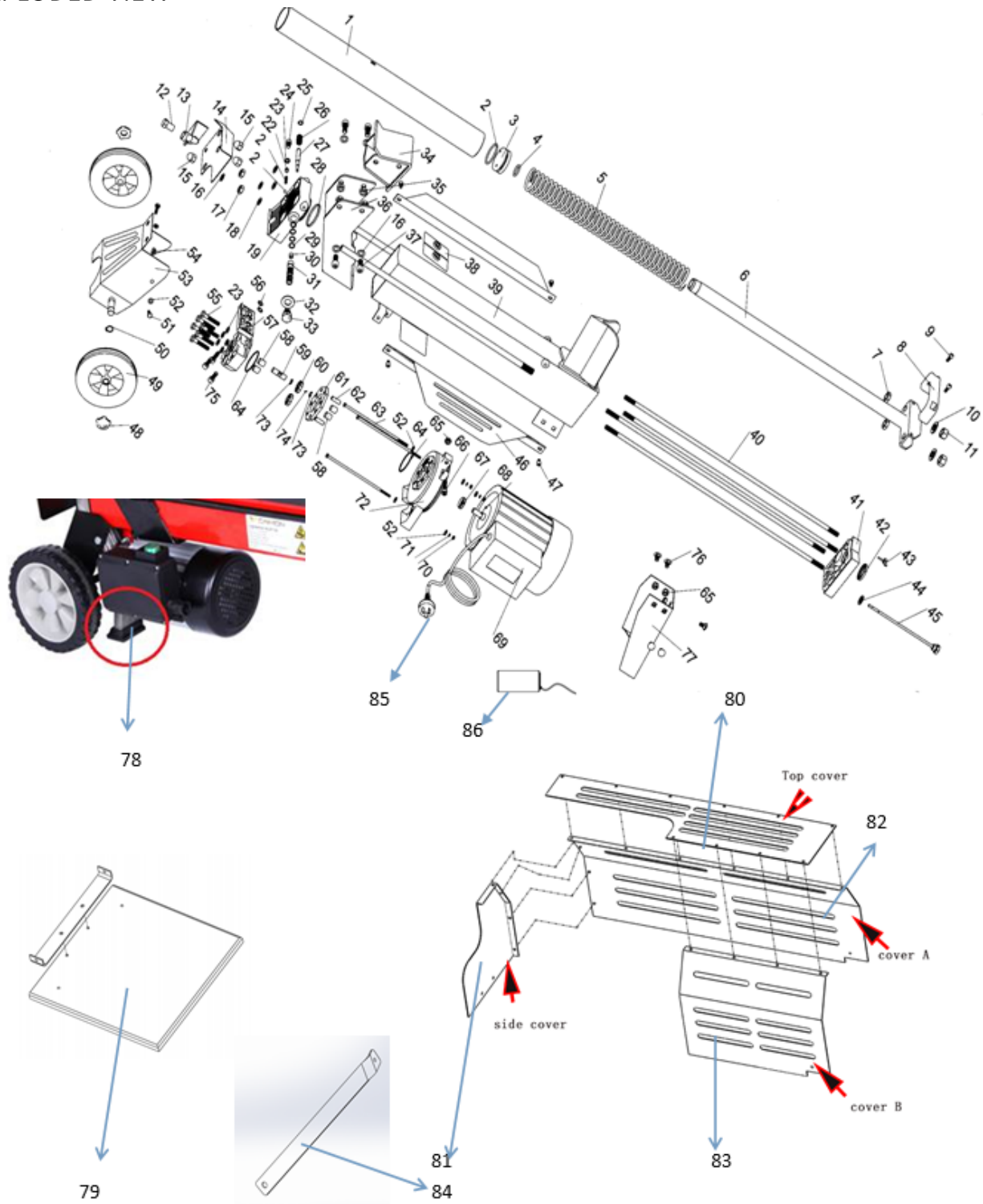
DISPOSAL

When the log splitter has reached the end of its service life, it must not be disposed of with normal household waste. It must be taken to an approved recycling centre or environmental centre where it can be handled properly. This ensures that materials such as metal, plastic and other components are recycled or disposed of in an environmentally friendly way. Contact your local waste management organisation for instructions on proper Disposal.

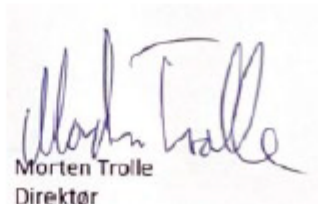
Dispose of used oil according to applicable local guidelines. Avoid polluting the environment at all times.



EXPLODED VIEW



EU DECLARATION OF CONFORMITY

EU DECLARATION OF CONFORMITY <i>Translation of the original Danish EU declaration of conformity</i>		CE
Manufacturer: P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Phone: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk		
Hereby declare that the following machine: <i>Electric log splitter, 4T, 2kW PL item nr. 9071963</i> <i>Electric log splitter, 7T, 2kW PL item nr. 9071964</i>		
Type / model: <i>PL9071963</i> <i>PL9071964</i>		
Complies with the following directives: <i>2006/42/EEC (MD)</i> <i>2014/30/EU (EMC)</i>		
Applied standards and norms: <i>EN 609-1:2017</i> <i>EN 60204-1:2018</i> <i>EN ISO 12100:2010</i> <i>EN 55014-1:2021</i> <i>EN 55014-2:2021</i> <i>EN 61000-3-2:2019+A1:2021</i> <i>EN 61000-3-3:2013+A2:2021</i>		
Date and signature: <i>Vejen d. 27-03-2025</i> <i>P. Lindberg A/S</i>  Morten Trolle Direktør		
		CE

We reserve the right to change the technical parameters and specifications of this product without prior notice.